

FESTOOL

MAGAZINE.

#5

ÉDITION POUR LES
PROFESSIONNELS DU BOIS

AUTOMNE
2023

TRADITION ET MODERNITÉ
DES ENTREPRISES ET DES PRODUITS QUI
ÉVOLUENT AVEC LEUR TEMPS

FAMILY BUSINESS

FOCUS UN SECTEUR ARTISANAL FORT, DES ENTREPRISES FAMILIALES FLORISSANTES ET DES GÉNÉRATIONS DE PRODUITS TOUJOURS PLUS PERFORMANTES ⁰⁴

OUTILS LA NOUVELLE SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE SANS FIL CSC SYS 50 AU FORMAT SYSTAINER ¹²

OUTILS CHAQUE MEMBRE DE NOTRE FAMILLE DE SCIES PLONGEANTES A SON PROPRE CARACTÈRE ²⁴

TÉMOIGNAGE CHEZ LE FABRICANT DE FENÊTRES SCHWARZMANN, TROIS GÉNÉRATIONS SE CÔTOIENT DE PRÈS ³⁸

UN REGARD FESTOOL LES RAISONS POUR LESQUELLES FESTOOL SUIT SON PREPRE CHEMIN EN MATIÈRE DE BATTERIES ⁶⁰

ÉDITORIAL

Chers Lecteurs,

Rares sont les endroits auxquels la tradition et la modernité se côtoient d'aussi près que dans les entreprises familiales. Un constat que nous avons pu faire de nombreuses fois lors de nos visites chez les clients. Dernier exemple en date : le **fabricant de fenêtres Schwarzmann**, installé dans la commune autrichienne de Schopfernau, à qui nous avons rendu visite pour cette édition de notre magazine. Chez l'artisan autrichien, les connaissances et le savoir-faire se transmettent de génération en génération. Et l'entreprise se transforme également d'une génération à l'autre.

Il en va de même pour nos familles de produits, que nous ne cessons de faire évoluer en puisant dans l'ADN de notre entreprise afin que la génération suivante soit toujours la meilleure. C'est animés par cette ambition que nous donnons le jour à des produits innovants. Citons par exemple notre nouvelle **scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50**, qui vous procure sur le chantier un niveau de qualité digne de celui obtenu à l'atelier. Le plus jeune membre de notre famille de scies plongeantes, la **scie plongeante avec inciseur TSV 60 K**, garantit un sciage sans éclats dès la première coupe. Quant à la nouvelle **scie sabre sans fil RSC 18**, elle vous permet de travailler de manière nettement plus efficace et moins fatigante lors des opérations de rénovation et de démantèlement. Le fait que nous misions sur des technologies innovantes et des **solutions sans-fil sur mesure** constitue lui aussi, pour ainsi dire, un trait de caractère familial. Nous restons ainsi fidèles à la tradition et la mettons au service de votre avenir. Nous vous souhaitons une bonne lecture de notre magazine, en espérant qu'il sera pour vous une véritable source d'inspiration.

Cordialement,



Ronald Andriessen
Directeur Festool Belgium S.A.

SOMMAIRE

#5

03

04

Focus

FAMILY BUSINESS

Dans les entreprises familiales tout comme dans les familles de produits, la génération suivante est toujours la meilleure.

12

OUTILS

POLYVALENCE UNIQUE

La nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 est compacte, facilement transportable et d'une précision exceptionnelle.

18

Inspiration & Projet

KING WITHOUT A CROWN

Nous nous rendons à Oxfordshire, en Angleterre, pour rencontrer un roi de la construction en bois qui attend encore sa couronne.

24

OUTILS

UNE FAMILLE DU TONNERRE

Les membres de notre famille de scies plongeantes ne manquent pas de personnalité. Petit portrait de famille.

34

OUTILS

LA CHAMPIONNE DE L'ENDURANCE

La ponceuse roto-excentrique ROTEX met ses talents au service des professionnels depuis de nombreuses générations.

38

Témoignage

UNE FAMILLE SOUDÉE

Dans l'entreprise de fabrication de fenêtres Schwarzmänn, tradition et modernité vont de pair.

44

OUTILS

BIENVENUE DANS LA FAMILLE

Festool propose un aspirateur adapté quels que soient les conditions d'utilisation et le type de travail à réaliser.

46

Expertise

SANTÉ ET PROPRETÉ AU TRAVAIL

L'utilisation de systèmes d'aspiration efficace est une obligation, et non une simple option.

48

Favoris

FESTOOL SPOTLIGHTS

Nous avons demandé à cinq professionnels du bois de nous dévoiler leurs produits Festool favoris.

54

Inspiration

CONCOURS DE JEUNES TALENTS

Festool apporte son soutien aux jeunes artisans talentueux dans le cadre des EuroSkills et des WorldSkills.

56

OUTILS

UNE ROBUSTESSE À TOUTE ÉPREUVE

La nouvelle scie sabre sans fil RSC 18 est faite pour résister aux plus dures conditions d'utilisation sur les chantiers.

60

UN REGARD FESTOOL

THE POWER OF FESTOOL

Festool mise sur des solutions sans-fil intelligentes, conçues sur mesure et intégrées dans son système.

66

Solution

KIT FS/2

Un kit d'accessoires offrant tout le nécessaire pour renforcer encore l'efficacité du rail de guidage FS/2.

67

MENTIONS LÉGALES





FAMILY BUSINESS

05

Depuis des générations, les familles d'artisans cultivent la tradition et parviennent néanmoins à se réinventer constamment. Chez Festool, qui reste une entreprise familiale, nous les soutenons dans cette démarche. Mais nous apprenons également d'eux. Un savoir que nous mettons à profit pour vous permettre de conserver une longueur d'avance.



↑ Une entreprise familiale,
trois générations (de g. à d.) :
Claus, Jan et Felix Schwarzmann.

1. Des entreprises familiales florissantes

Les entreprises familiales créent des valeurs inestimables, que l'on n'appréciera jamais assez

Leur importance n'a rien à voir avec leur taille. Qu'elles soient petites ou grandes, les entreprises familiales constituent un pilier de l'économie dans tous les pays. Elles représentent environ 60 % de toutes les entreprises en Europe. Déterminer secteur par secteur la valeur ajoutée qu'elles génèrent est impossible. Mais une chose est sûre : dans le secteur de la construction en bois, les entreprises familiales créent des valeurs matérielles et immatérielles dont l'essence résiste au temps.

Bien sûr, évoluer au fil du temps n'est pas chose simple, même dans les entreprises familiales, et encore moins dans le secteur du bois. Il est nécessaire de prendre des mesures pour que la génération suivante hérite des acquis de cette évolution. Alors, comment transmettre les acquis, et quelle doit être leur part ?

Quelles sont les techniques artisanales anciennes à préserver ? Quelles ressources ou technologies de travail nouvelles est-il judicieux d'adopter ? Enfin, et surtout : quels produits et familles de produits acquérir pour que le travail quotidien gagne en qualité et en efficacité d'une génération à l'autre ?

Claus Schwarzmann, propriétaire de l'entreprise Schwarzmann Fenster de Schopfernau, en Autriche, se consacre à ces questions depuis des années. Une réflexion menée sur le terrain, et non limitée à la théorie : « Je pense que notre mission consiste à préserver l'aspect artisanal de notre travail et à conserver le savoir-faire manuel nécessaire, tout en explorant de nouvelles voies pour les processus de fabrication », explique-t-il. C'est peut-être dans ce mélange bien pensé que réside le secret de sa réussite. Nous vous racontons toute l'histoire de l'entreprise familiale à partir de la page 38.

40-50

Les entreprises familiales représentent **en moyenne 40 à 50%** de tous les emplois du secteur privé en Europe.



Le secteur artisanal se caractérise depuis toujours par une dominante familiale : **plus de 75%** de toutes les entreprises sont gérées par des familles.



« LORSQUE J'AI REPRIS L'ENTREPRISE FAMILIALE DE MON PÈRE, IL M'A GUIDÉ, MAIS IL M'A LAISSÉ FAIRE. C'EST EXACTEMENT LA DÉMARCHÉ QUE J'ADOpte AVEC MON FILS. C'EST AINSI QUE NOUS SOMMES PARVENUS À PRÉSERVER NOS ACQUIS ET À ÉVOLUER AVEC NOTRE TEMPS. »

Claus Schwarzmänn

75



En Allemagne, le secteur artisanal compte **environ 1 million** d'entreprises.

1000000

A photograph of a man and a woman in a workshop. The man, on the right, is wearing a white shirt, a black vest, and black trousers. He is holding a small mechanical part in his hands. The woman, on the left, is wearing a black cardigan over a light-colored top and jeans. They are standing in a workshop filled with various tools and equipment. In the background, there are shelves with tools and a workbench with a green machine. The floor is made of wood.

**« NOTRE LONGUE TRADITION
FAMILIALE A DES ASPECTS
CONTRAIGNANTS, MAIS ELLE
EST AUSSI INCROYABLEMENT
ENRICHISANTE POUR
CONTINUER À ÉVOLUER. »**

Barbara Austel

**« NOUS AVONS
AUSSI RECOURS AUX
MOYENS LES PLUS MODERNES
POUR PRÉSERVER NOTRE
PATRIMOINE. C'EST UNE APPROCHE
QUE J'ESSAYE ÉGALEMENT DE
TRANSMETTRE À LA JEUNE
GÉNÉRATION. »**

Andreas Beck

2. Un secteur artisanal fort

Barbara Austel et Andreas Beck évoquent les points forts du secteur du travail du bois, la préservation des pratiques traditionnelles et les possibilités d'évolution.

FM : Vous venez tous les deux d'entreprises familiales qui seront bientôt centenaires. Quelle est la part de tradition dans votre travail ?

BA : Mon grand-père Gottlieb Stoll a fondé l'entreprise Festool avec Albert Fezer en 1925. Ses fils Kurt et Wilfried ont repris la direction de l'entreprise, et sa fille Gerda Maier-Stoll est devenue propriétaire de la marque Festool en 2000. Je suis la petite-fille de Berta et Gottlieb Stoll et travaille moi aussi dans l'entreprise. Une longue tradition familiale, donc, qui a certes des aspects contraignants, mais qui est aussi incroyablement enrichissante pour continuer à évoluer.

AB : C'est presque la même chose chez nous. Mon grand-père a fondé sa propre charpenterie à Markdorf en 1925. Il a toujours été très moderne et dès l'après-guerre, il a construit des bungalows clés sur porte équipés d'escaliers sensationnels. Mon père a ensuite repris l'entreprise dans les années 1960. Aujourd'hui, c'est mon frère aîné qui assure la gestion. Nous avons aussi recours aux moyens les plus modernes pour préserver notre patrimoine. C'est une approche que j'essaie également de transmettre à la jeune génération en tant que maître d'apprentissage, au centre de formation de la construction en bois du Bade-Wurtemberg.

FM : Qu'est-ce que cela signifie concrètement ?

AB : Le travail du bois est un métier de tradition. Les charpentiers les plus anciennes connues aujourd'hui ont environ 1000 ans. Il y a quelques semaines, j'ai rendu visite en qualité d'expert à une entreprise française de Metz qui reconstruit la tour de croisée de la cathédrale Notre-Dame de Paris, haute de 60 m. Là, on peut découvrir au plus près les pratiques traditionnelles de la construction en bois. On peut aussi apprendre beaucoup de choses sur les outils et les techniques utilisés à l'époque.

FM : Les techniques artisanales, et notamment les outils, ont évolué au fil du temps. Quel est le moteur de cette évolution ?

BA : Nous sommes portés par notre confiance dans la force du secteur artisanal et notre volonté d'y apporter une contribution active en tant que fabricant d'outils. Pour nous, il y a deux aspects déterminants dans le cadre du développement des outils : premièrement, le principe de système, qui nous démarque de la concurrence et que nos clients apprécient

fortement. Deuxièmement, l'échange avec les clients, afin d'être totalement à l'écoute de leurs exigences et leurs besoins.

FM : Pensez-vous bien remplir cette mission, monsieur Beck ?

AB : Je pense que oui. Festool est une entreprise extrêmement novatrice. Cela se reflète dans chaque solution mise au point, dans des éléments ingénieux tout comme dans le système complet. L'évolution constante du secteur du travail du bois et celle des outils vont pour ainsi dire de pair. Chez nous, dans les services de formation, c'est notamment lors des séances dédiées aux outils que nous voyons souvent les visages des participants s'illuminer toujours plus. Car en utilisant les outils appropriés, il est possible de simplifier ou d'améliorer considérablement son travail. La protection de la santé joue désormais aussi un rôle essentiel dans les entreprises modernes.

BA : Ne pas lésiner sur les efforts pour simplifier ou améliorer le travail quotidien est aussi une question d'estime envers le personnel. Pendant ma formation de menuisier il y a plus de 25 ans, on parlait certes de protection de la santé, mais bien sûr, cette thématique n'avait pas sa dimension actuelle. Festool est aussi au premier rang dans ce domaine depuis très longtemps. Nous sommes aujourd'hui encore le seul fabricant d'outils qui développe et produit lui-même ses aspirateurs.

FM : Un secteur artisanal fort a-t-il aussi besoin d'outils forts ?

AB : Le sans-fil a permis au secteur du travail du bois de faire un bond en avant. Et grâce à la numérisation croissante, les prochaines étapes d'évolution sont déjà en vue. Dans le secteur de la construction en bois, nous avons connu un boom qui nous a tous été très bénéfique, mais qui a aussi beaucoup exigé de nous. Il ne faudrait donc pas réduire la force uniquement à la performance et à l'efficacité. Je trouve que c'est une force de faire son travail avec passion.

BA : Et des outils qui suscitent la passion peuvent y contribuer. Lorsque cela est le cas, nous avons fait du bon travail.



BARBARA AUSTEL

La petite-fille du fondateur de l'entreprise Gottlieb Stoll est associée et présidente du conseil de surveillance de Tooltechnic Systems (TTS) et Festool. Cette menuisière et diplômée en gestion d'entreprise connaît le secteur du travail du bois des deux côtés.



ANDREAS BECK

Ce charpentier est maître d'apprentissage au centre de formation de la construction en bois du Bade-Wurtemberg, à Biberach a. d. Riß. Il est issu d'une famille de charpentiers de Markdorf, dans la région du lac de Constance, dont l'entreprise sera bientôt dirigée par la quatrième génération.

3. Des produits toujours meilleurs

10 Nos familles de produits grandissent constamment. Cette croissance obéit à une règle bien précise : la génération suivante est toujours la meilleure.

Pour nous, les clients font partie de la grande famille Festool. Cela a toujours été le cas, et c'est peut-être plus vrai aujourd'hui que jamais. Lorsqu'il s'agit de développer de nouveaux produits ou de nouvelles familles de produits, nous travaillons pour vous et avec vous. Les avis nuancés et sincères que nous donnons des entreprises tests sélectionnées, en amont de la commercialisation, sont d'une valeur inestimable. Car au bout du compte, si nos clients sont satisfaits, nous le sommes aussi.

Bien sûr, il est possible de traduire en chiffres cette satisfaction, sous forme de caractéristiques techniques et de certificats de performances. Mais ce qui compte, c'est ce que vous voulez faire, le résultat que vous souhaitez obtenir et comment vous permettre de l'atteindre. C'est pourquoi nous mettons tout en œuvre pour que nos outils vous procurent les performances dont vous avez besoin. Il est donc très important pour nous de vous proposer dans notre système tout ce qui peut faciliter votre travail, sans oublier de nombreuses idées ingénieuses totalement introuvables ailleurs.

La numérisation croissante de notre famille de produits est dans l'air du temps. Cependant, la numérisation ne fait sens à nos yeux que dans la mesure où elle vous procure une valeur ajoutée. Ainsi, le système de commande numérique de la nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 fait déjà beaucoup parler de lui. Nos applications Festool vous permettent par ailleurs d'utiliser les fonctions des machines, de commander des accessoires ou des consommables manquants directement depuis le chantier, ou encore de demander de l'aide si vous êtes dans l'impasse au travail. Difficile de faire plus simple et plus pratique.

Lorsque nous affirmons veiller à ce que la génération suivante soit toujours la meilleure, ce ne sont donc pas des paroles en l'air. Car nos produits et familles de produits grandissent de génération en génération au fil de leurs missions et offrent, grâce aux nouvelles technologies, des possibilités insoupçonnées jusque-là. Pour nous et nos clients. Pour vous et vos clients.

« AVOIR LA POSSIBILITÉ DE
TESTER SOUS TOUTES LES COUTURES
DE NOUVELLES GÉNÉRATIONS DE
PRODUITS DANS NOTRE ENTREPRISE
EST FORMIDABLE. JE PENSE QUE LES
RESPONSABLES PRODUITS DE FESTOOL
EN TIRENT AVANTAGE TOUT AUTANT
QUE NOUS. »

Marek Tischner

↓ Innovante : l'écran numérique unique de la CSC SYS 50 permet de saisir la hauteur de coupe et l'inclinaison de la lame de scie à 0,1 mm près. Il suffit ensuite d'appuyer sur un bouton pour atteindre la position définie.





↑ La KAPEX KSC 60 sans fil permet à Marek Tischner, de l'entreprise suédoise IMM AB à Svedala, de réaliser des coupes en large d'une précision inégalable. Autre atout de taille : une autonomie suffisante pour une journée de travail entière.

← Deux scies plongantes de la dernière génération aux côtés de l'AXF 45 de 1980, la première scie plongante de l'entreprise Festool (au fond à droite).

La puissance du 18 V Festool. Au cours des dernières décennies, peu d'inventions ont autant marqué nos générations de produits que la technologie des batteries. Pour en savoir plus sur la stratégie de Festool en matière de batteries, rendez-vous à la page 60 de ce numéro du magazine ou en ligne, au moyen de ce QR code :



Scannez le QR code pour obtenir plus d'informations.

POLYVALENCE UNIQUE

Notre nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 est unique : précise, performante et polyvalente comme les grandes, mais si compacte qu'elle tient dans un Systainer. Incroyable ? N'hésitez pas à le vérifier par vous-même.

Texte : **Melissa Berger** | Photographie : **Torben Jäger, Thomas Baumann**

Soyons honnêtes : sur de grandes machines, à l'atelier, il est facile de réaliser et répéter avec une parfaite précision des coupes parallèles, en large et en biais. Sur les chantiers, en revanche, il faut souvent se contenter d'improvisation et d'approximation. Un problème auquel notre nouvelle scie circulaire sur table sans fil met fin. Car elle vous procure sur chantier un niveau de qualité identique à celui de l'atelier et ce, de manière très simple. La CSC SYS 50 réalise des coupes parallèles jusqu'à 280 mm, en large jusqu'à 450 mm et en biais de -2° à 47°. Grâce à une hauteur de coupe de 48 mm garantie, toutes les opérations d'aménagement intérieur typiques sont réalisables. Le système de double batterie 2 x 18 V combiné au moteur EC-TEC sans charbons séduit par sa force et sa puissance d'entraînement. Vous ne remarquez aucune différence par rapport aux outils filaires.

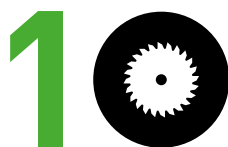
Les caractéristiques techniques parlent déjà d'elles-mêmes. Mais dans la réalité, la CSC SYS 50 est capable de beaucoup plus. Elle bénéficie d'un système de commande numérique innovant, permettant de régler la hauteur et l'angle de sciage au dixième de millimètre près : reproductible à 100 %, plus précise que n'importe quel mètre pliant. La présélection de vitesse pour s'adapter au matériau à travailler s'effectue elle aussi au moyen de l'afficheur numérique. Et parce que nous tenons vraiment beaucoup à vous procurer la qualité de l'atelier sur le chantier, nous proposons pour la nouvelle scie circulaire sur table sans fil le châssis à roues UG-CSC-SYS : avec lui, le transport du véhicule jusqu'au lieu d'intervention se fait sans aucun effort. Et vous disposez en plus directement de la table de travail idéale. Vous pouvez ainsi placer la scie circulaire sur table sans fil à la hauteur de travail optimale. Grâce au support supplémentaire du châssis de transport, vous pouvez même scier des pièces longues de manière précise, sûre et simple.



Sciage précis à emporter

La scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 au format Systainer.

14



Coupes précises et variées

La scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 est d'une polyvalence convaincante : coupes parallèles jusqu'à 280 mm, coupes en large jusqu'à 450 mm et coupes en biais précises de -2° à 47° .



Compacte et facilement transportable

La CSC SYS 50 vous accompagne partout sans vous encombrer. Vous pouvez tout simplement la transporter en utilisant la poignée sur le dessus du Systainer ou, encore plus facilement, avec le châssis UG-CSC-SYS.



Des batteries d'une puissance sans compromis

Le système de double batterie 2 x 18 V associé au moteur EC-TEC sans charbons séduit par sa force et sa puissance d'entraînement.

5



Le système pour un travail sans poussière

Avec les aspirateurs sans fil de Festool, la CSC SYS 50 fournit des performances d'aspiration optimales. Le sac récupérateur permet de réduire au minimum le dégagement de poussières, même sans aspirateur.

6



Couvercle servant de rangement

Un atout pratique : la partie supérieure du Systainer permet de ranger bien à l'abri les lames de scie, le couteau-diviseur, le sac récupérateur de poussière et même la butée angulaire.

4



Réglage numérique et sciage précis coupe après coupe

L'écran numérique permet de procéder au réglage de la hauteur et de l'angle par simple pression sur un bouton, au dixième de millimètre près. Quatre réglages de lame de scie mémorisés sont à votre disposition. Ainsi, vous avez la garantie de pouvoir répéter les coupes avec une parfaite précision. La connexion à l'application Festool Work permet d'enregistrer des positions de lame de scie supplémentaires.



Découvrez notre nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 en action.



**« LES POSEURS DE SOLS TRAVAILLENT
EXCLUSIVEMENT SUR LE CHANTIER.
POUVOIR Y TRAVAILLER TRÈS
FACILEMENT ET PRÉCISÉMENT AVEC
LA NOUVELLE SCIE CIRCULAIRE
SUR TABLE SANS FIL EST VRAIMENT
RÉVOLUTIONNAIRE ! »**

Nadja Körbel, experte en applications chez Festool

CSC SYS 50

Puissance ? En abondance.
Transport ? Pas de problème.
Précision ? Inégalée.
La CSC SYS 50 a toutes les
qualités nécessaires pour
révolutionner le montage de
cuisines, la fabrication de
meubles et l'aménagement
intérieur sur site.

LA NOUVELLE SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE SANS FIL

» Une polyvalence convaincante.

Avec des coupes parallèles jusqu'à 280 mm, une largeur de coupe jusqu'à 450 mm et des coupes en biais comprises entre -2° et 47°.

» La précision par simple pression sur un bouton.

La commande numérique unique en son genre vous permet de régler la hauteur et l'angle au dixième de millimètre près. Ainsi, même les opérations de coupe les plus complexes deviennent possibles avec une précision inédite.

» Puissance et endurance.

La CSC SYS 50 regorge de puissance et de force d'entraînement, même lors des coupes longitudinales dans du bois massif.

» Compacte et mobile.

Transport possible d'une seule main, grâce au format Systainer pratique, et encore plus simple avec le châssis UG-CSC-SYS.

EN SAVOIR PLUS

Pour tout savoir sur la nouvelle scie circulaire sur table sans fil, les versions et le système complet, rendez-vous sur notre site web :
» festool.be/@577374

La CSC-SYS 50 en système

Pour scier partout comme à l'atelier

Développé pour la CSC-SYS 50, le châssis de transport UG-CSC-SYS est tout aussi génial qu'elle. Que ce soit lors du transport avec les roues ou sur le lieu de travail, il est quasiment impossible de s'en passer. Il est complété de nombreux accessoires et modules système ingénieux qui vous permettront désormais d'obtenir sur le chantier le niveau de qualité que vous atteignez d'ordinaire à l'atelier.

17



Bâti

Le bâti de transport UG-CSC-SYS forme une table de travail idéale pour la nouvelle scie circulaire sur table sans fil. Grâce au support supplémentaire du châssis de transport, vous pouvez même scier des pièces longues de manière précise, sûre et simple. Le châssis à roues est par ailleurs conçu comme solution de transport optimale du véhicule au chantier.

Energy sets

Si vous sollicitez longtemps les services de notre CSC SYS 50 à double batterie, l'Energy-set vous permettra de l'alimenter constamment.

APP FESTOOL WORK



L'application Festool Work vous permet de connecter très facilement vos outils et vos batteries. Dans le cas de la CSC SYS 50, elle vous offre même la possibilité d'enregistrer et consulter des positions de lame de scie.

Lames de scie

À l'occasion du lancement de la CSC SYS 50, la TSV 60 et la TS 60 K, nous en avons profité pour lancer de nouvelles lames de scie d'un diamètre de 168 mm, afin que vous puissiez obtenir un résultat optimal avec chaque matériau.



KING WITHOUT A CROWN

Mark Maxfield vit et travaille dans les Cotswolds, considérés comme le « cœur de l'Angleterre ». S'il n'est pas un royaliste avoué, il est un fan absolu de Festool. Il nous confie les raisons de cet engouement sur un chantier pas comme les autres.

Texte : Ralf Christofori | Photographie : Simon-Paul Schempershofe



WITNEY, OXFORDSHIRE

51° 47' N | 1° 29' E



↑ Sur chantier, Mark Maxfield utilise sa HK 85 de préférence en combinaison avec la SYS-PowerStation et le SYS-PowerHub.

← Mark a installé la nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 sur le bâti de transport avec une rapidité étonnante, et peut se mettre au travail immédiatement.

« CE QUE J'APPRÉCIE PARTICULIÈREMENT AVEC LA NOUVELLE SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE SANS FIL, C'EST LE PRÉRÉGLAGE NUMÉRIQUE. IL ME PERMET D'EFFECTUER DEUX COUPES DIFFÉRENTES SUR UNE MÊME PIÈCE EN APPUYANT SIMPLEMENT SUR UN BOUTON. ET LA PRÉCISION ATTEINTE EST EXTRÊMEMENT ÉLEVÉE. »

Mark Maxfield

Nous sommes début mai. Deux jours avant le couronnement, la moitié de la planète a les yeux rivés sur Londres. Le roi avec lequel nous avons rendez-vous ne porte pas non plus de couronne. Il s'agit d'un roi de la construction en bois qui habite à moins de deux heures de route à l'ouest de la capitale britannique. Nous traversons un village pittoresque des Cotswolds et voyons les rues se resserrer à vue d'œil, tandis que les maisons se font de plus en plus typiques. Mark Maxfield, un homme de stature impressionnante, nous attend devant le portail à notre adresse de destination et nous accueille chaleureusement. Lorsqu'il ouvre la porte arrière à double battant de son utilitaire, son visage s'illumine encore un peu plus : nous découvrons des Systainer et des outils, batteries, chargeurs rapides, aspirateurs et tables multifonctions Festool amoncelés jusqu'au plafond, ainsi qu'un établi fixe. « Bienvenue dans mon atelier ! », s'exclame Mark avant d'expliquer : « Je travaille presque uniquement sur les chantiers. Ici, dans mon véhicule, j'ai constamment à disposition l'ensemble du matériel dont j'ai besoin. »

Bien plus qu'un simple chantier

Un « chantier » ? On peut se demander si le mot convient vraiment pour désigner cette propriété, dont Mark Maxfield assure la restauration et la modernisation depuis plus de quatre ans maintenant. Elle se compose d'un vaste parc ainsi que de plusieurs bâtiments d'habitation et annexes, dont certains dépassent les 400 ans d'âge. Au cours de phases de travaux successives, la maison principale et l'ancienne grange ont été entièrement rénovées et réaménagées, et un petit bâtiment annexe a été transformé avec beaucoup de minutie en maison d'hôtes. En 2019, lorsque tout a commencé, Mark a été engagé comme chef de chantier. Il sait ce qu'il est possible de faire et comment le faire. Peu importe s'il s'agit de restaurer un bâtiment pour préserver les structures d'origine, de construire une piscine extérieure ou d'effectuer des perçages pour installer deux réservoirs d'eau douce enterrés d'une capacité de 9 500 litres.

Dès lors qu'il s'agit de bois, ce menuisier et charpentier de formation est dans son élément. Il travaille actuellement sur la charpente d'une longue et étroite remise, qui sera utilisée comme espace fitness et salle à manger extérieure à partir de l'été. Avec expertise et délicatesse, il essaie de conserver autant d'éléments d'origine que possible. « Nous y sommes également parvenus avec certaines poutres et fermes des autres bâtiments, selon leur état », raconte Mark, « nous avons même parfois évidé les fermes pour les renforcer avec de la résine synthétique ou une armature d'acier. » D'après lui, il ne restait cependant plus grand-chose à sauver de l'ancienne charpente de la remise. En revanche, pour le nouveau bâtiment, il s'est tourné vers une technique de construction en bois ancienne permettant de se passer totalement de vis, clous ou chevilles métalliques : les montants, pannes et aisseliers sont assemblés par embrèvement et maintenus en supplément par d'imposantes chevilles en chêne.

Techniques traditionnelles et outils modernes

« Ce genre de projets nous rappelle toujours le merveilleux patrimoine propre à notre corps de métier. Mais lorsque je



↑ Les montants, pannes et aisseliers sont assemblés par embrèvement et maintenus par des chevilles en chêne façonnées au tour, selon les méthodes historiques.

↓ Tout sauf banal : pour atteindre le chantier, il faut traverser une pelouse à l'anglaise soigneusement entretenue.



22

déballe mes outils électroportatifs et commence à les utiliser, j'apprécie quand même vraiment la facilité et la précision avec laquelle nous travaillons aujourd'hui », avoue Mark Maxfield non sans plaisir. En deux temps trois mouvements, il installe un petit parc de machines dans la remise. Il se sert de la grande HK 85 quasiment tous les jours. En combinaison avec le SYS-PowerHub, la SYS-PowerStation fournit à la scie circulaire portative une bonne dose d'énergie. Et parce que l'artisan tient aussi à se protéger de la poussière en tout lieu et sans contraintes, il a fait l'acquisition du nouvel aspirateur sans fil CTC MIDI. « Durant les premières années, il fallait que je me donne beaucoup plus de peine pour faire du bon travail. Depuis que j'utilise les produits Festool, je prends vraiment plaisir à travailler avec mes outils », ajoute Mark.

Au départ, il ne voulait pas même entendre parler de sa dernière acquisition, sur laquelle il ne tarit pas d'éloges aujourd'hui. Un ami proche, et collègue estimé, lui avait parlé de la nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 de Festool. « J'ai tout de suite refusé », se souvient Mark, « mais ensuite, il est venu me voir et j'ai pu l'essayer. Deux heures après, je l'avais

→ Cuisines, lits et escaliers en bois fabriqués sur mesure : le savoir-faire artisanal du menuisier a été très sollicité lors de l'aménagement intérieur.

↓ L'ancienne grange et la remise en construction vues depuis la maison principale.





commandée. » Mark Maxfield est un homme de conviction qu'il n'est pas facile de faire changer d'avis. Mais quand il s'entiche d'une machine ou d'un outil, c'est le véritable amour.

La perfection fruit d'un savoir-faire artisanal

Il ne fait aucun doute que Mark aime son travail. La précision avec laquelle il a intégré des cuisines en bois massif sur mesure dans les murs historiques de ce site est plus qu'impressionnante. Qu'il s'agisse de la statique d'escaliers suspendus ou de boiseries délicates : pour Mark Maxfield, la perfection obtenue à la fin de la journée est le fruit de son savoir-faire artisanal, et non pas une question de style. Cerise sur le gâteau : même s'il n'a pas de couronne, le roi de la construction en bois savoure une joie royale sur son chantier !

Pour en savoir plus sur Mark Maxfield et ses projets de construction en bois hors du commun, découvrez notre vidéo proposée en anglais :
» [festool.com/crown](https://www.festool.com/crown)

↑ Il ne faut pas beaucoup d'imagination pour deviner que Mark Maxfield est un fervent fan de Festool. Il dispose constamment de tout le matériel nécessaire dans sa camionnette.

↓ Mark est tout autant ravi du Service Festool et des outils numériques que de ses machines.



MAXFIELD'S

Dès l'âge de 12 ans, Mark Maxfield veut devenir menuisier ou charpentier. En 1982, il commence un apprentissage et travaille d'abord pendant près d'un an dans une menuiserie. Il rejoint ensuite un chantier de construction, travaille dans les collèges historiques d'Oxford, puis intervient aux quatre coins du pays sur différents chantiers pour la même entreprise pendant 34 ans. Au fil du temps, il se rend compte qu'il souhaite être son propre maître : être libre, se chercher lui-même, apprendre continuellement de nouvelles choses. En 2014, il fonde à Witney son entreprise, baptisée Maxfield's, où il gère depuis certains des projets et bâtiments les plus surprenants qui soient.

UNE FAMILLE



TSV 60 K

TS 60 K

TSC 55 K

TS 55

TS 75

Les meilleures familles n'y échappent pas, il arrive que certains aient une forte personnalité ou, pourrait-on dire aussi, un caractère bien trempé. Cela peut être aussi bien le cas des fans inconditionnels de notre famille Festool que des membres de notre famille de produits. La meilleure scie plongeante ? Pourquoi précisément celle-ci ? Chacun a sa propre réponse à ces questions.

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Thomas Baumann, Jan Zawadil, Simon-Paul Schempershofe, Igor Dziedzicki, Emily Harris**

DU TONNERRE





Des visages illuminés aux yeux écarquillés, des résultats de coupe salués par des hochements de tête approbateurs : depuis 1980, vous pouvez compter sur la qualité irréprochable et la précision absolue des scies plongeantes de Festool. Et la famille ne cesse de croître.

La perfectionniste

Sciage sans éclats dès la première coupe

Parler de notre famille de scies plongeantes revient, indirectement, à parler de l'ADN de Festool. Notre objectif : un résultat de coupe parfait. Notre exigence : des outils qui surprennent même les professionnels confirmés. Et avec la TSV 60 K, nous avons encore progressé sur les deux tableaux. Des deux côtés, le sciage sans éclats est maintenant possible dès la première coupe. La TSV 60 K procure sur le chantier la même qualité qu'à l'atelier. Pour des résultats à la hauteur de ceux d'une machine stationnaire. En combinaison avec le système KickbackStop intégré, vous assurez votre protection et celle de votre pièce contre les reculs dangereux. Et grâce aux accessoires système Festool adaptés, vous travaillez en tout lieu, avec précision et sur mesure. Le vaste système complète l'ensemble pour permettre une découpe parfaite des panneaux.

La scie plongeante avec inciseur TSV 60 K de Festool offre donc la garantie de chants impeccables, aussi bien avec le bois qu'avec des matières modernes. La TSV 60 K est notamment idéale pour la découpe de panneaux de façade en stratifié haute pression (HPL). Dans ce domaine, la TSV 60 K s'illustre par une coupe sans éclats des deux côtés en une seule fois. L'inciseur prolonge en outre la durée de vie de la lame de scie principale. C'est ce que confirme Andreas Rilli, de la charpenterie Frank Wilhelm à Filderstadt : « Nous scions 350 m avec une seule lame de scie ! Normalement, nous arrivons seulement à 150 m. Tout professionnel qui travaille des panneaux de façade devrait avoir cette machine ! »

← Qui serait prêt à se passer de la scie plongeante avec inciseur TSV 60 K pour veiller à l'absence d'éclats lors de la découpe de panneaux ? Ce n'est certainement pas le cas d'Andreas Rilli, de la charpenterie Frank Wilhelm.

TSV 60 K

27

LA SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE AVEC INCISEUR TSV 60 K

- › **La perfection dès la première coupe.**
En combinaison avec la lame inciseur, la scie plongeante avec inciseur TSV 60 K assure une coupe sans éclats des deux côtés en une seule fois. La trajectoire et la profondeur de l'unité d'inciseur sont réglables avec précision.
 - › **Qualité de coupe parfaite durable.**
La lame inciseur garantit une très grande longévité et une qualité de coupe parfaite sur le long terme.
 - › **Puissance de coupe élevée.**
La profondeur de coupe de 60 mm et les lames de scie pour coupe fine permettent de travailler sans peine et d'économiser ses forces.
- » festool.be/@576730



Plus de sécurité lors du sciage grâce au système KickbackStop

Unique en son genre, le système KickbackStop réduit les risques de blessures par recul pendant le sciage ou lors de l'insertion dans la pièce. Après déclenchement, la scie peut immédiatement être réutilisée, sans opération de remplacement ou coûts supplémentaires.





↑ Gerben Evers souhaite avant tout obtenir une parfaite précision à chaque coupe, même dans les pièces épaisses.

La talentueuse

Elle traverse la pièce comme dans du beurre

Gerben Evers est un spécialiste des portes en bois. Gérant unique de son entreprise, il fait presque tout lui-même. Ses « collaborateurs » les plus importants, explique le Hollandais, ce sont ses outils. Il a découvert la scie plongeante TS 60 K avant même son arrivée sur le marché. Pourquoi ? Parce que Gerben Evers l'a déjà soumise à de nombreux essais en tant que client testeur. La TS 60 K semble faite pour ses réalisations sur mesure : précise, efficace et, en combinaison avec le rail de mise à longueur, d'une polyvalence exceptionnelle. Le « K » de la fonction KickbackStop l'a particulièrement séduit : « Même quand on est très concentré sur son travail, la lame de scie peut se coincer. La fonction KickbackStop réagit immédiatement. C'est vraiment impressionnant. »

TS 60 K

SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE TS 60 K

» **Un outil à tout faire.**

La TS 60 K est notre scie circulaire plongeante la plus polyvalente. Grâce à une profondeur de coupe de 60 mm et une forme compacte, elle vous procure des résultats exceptionnels même pour les coupes d'onglet et les panneaux en matériau massif.

» **Performante et précise.**

La nouvelle TS 60 K est d'une très grande précision. Grâce à la vitesse élevée, il est possible d'obtenir un enlèvement de copeaux optimal, d'atteindre sans peine l'avance nécessaire et de parvenir à une qualité de coupe optimale.

» **Robustesse et quasiment zéro maintenance.**

La TS 60 K est d'une robustesse à toute épreuve. Le moteur EC-TEC dernière génération sans charbons ne nécessite quasiment pas de maintenance.

» festool.be/@576721



La mobile

Aussi puissante qu'un
outil filaire

Floor Doelman est une vraie femme d'action. Cela se remarque lorsque l'on se rend sur son compte Instagram, « Floor maakthet », mais aussi lorsque l'on jette un œil dans son atelier. Cette jeune créatrice d'objets en bois est originaire de Delft, aux Pays-Bas. Dans son atelier, elle fabrique principalement des meubles et des objets sur mesure en bois recyclé. Pour donner forme à ses idées de création, elle mise sur les outils Festool. « Je travaille de préférence le bois massif. C'est pourquoi ma scie circulaire plongeante sans fil doit fournir des performances exceptionnelles. Je peux me reposer entièrement sur celle que j'utilise » raconte Floor Doelman, totalement ravie. La TSC 55 K est parfaitement adaptée à son travail. Elle est à la fois précise, endurante et débordante d'énergie. Exactement comme Floor Doelman.

↓ Avec batterie et fonction KickbackStop : la scie plongeante TSC 55 K est l'outil idéal pour Floor Doelman.

TSC 55 K

29

SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE SANS FIL TSC 55 K

» **Mobilité et indépendance.**

La nouvelle scie circulaire plongeante sans fil TSC 55 K atteint la puissance d'un outil filaire tout en se passant totalement de câble.

» **Puissance et endurance.**

En combinaison avec le moteur EC-TEC sans charbons, le système à double batterie (2 x 18 V) procure une puissance maximale et une longévité accrue.

» **Gain de sécurité.**

Unique en son genre, la fonction KickbackStop réduit les risques de blessures par recul pendant le sciage ou l'insertion dans la pièce.

» [festool.be/@577342](https://www.festool.be/@577342)



L'ainée

La précision jour après jour

30

La menuisière polonaise Alicja Solarska travaille sous le nom d'artiste « Alice in the Woodland ». « J'ai choisi ce nom parce que je voulais évoquer le monde des contes de fées. Sauf que mes baguettes magiques sont des outils électroportatifs », nous dit-elle avec un clin d'œil. Alicja sait exactement ce qu'elle fait et travaille dur. De nombreuses machines Festool sont là pour lui prêter main-forte. Parmi elles, la TS 55. « J'aime bien varier les essences de bois. En revanche, je n'ai qu'une scie et lui reste fidèle : la TS 55 est une alliée fiable qui partage pratiquement tous mes projets. » Pourquoi ? Parce que la TS 55 scie désormais jusqu'à deux fois plus vite et garantit, en combinaison avec la nouvelle génération de lames de scie, une qualité de coupe parfaite parallèlement à un rendement maximal.

↓ Alicja Solarska et sa scie plongeante préférée, la TS 55, sont aussi polyvalentes et exigeantes l'une que l'autre.

TS 55

SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE TS 55

› **Une fiabilité légendaire.**

La TS 55 séduit depuis toujours par des coupes d'une précision absolue, des performances maximales et une longévité extrême.

› **Deux fois plus rapide.**

Un concentré de puissance et une cadence de travail jusqu'à deux fois plus rapide parallèlement à une longévité accrue de la lame de scie.

› **Du très haut de gamme.**

En combinaison avec des accessoires tels que les rails de guidage, la butée angulaire ou le pare-éclats, ainsi qu'avec un aspirateur parfaitement adapté à la machine, la TS 55 forme un système de sciage de très haut de gamme prêt à relever tous les défis.

› festool.be/@576703





↑ Pour découper avec précision du bois de cèdre, Alen van Rooyen fait entièrement confiance à la TS 75.

La grande Profondeur et puissance

Tout commence par un morceau de bois de taille imposante. Alen van Rooyen démarre la scie plongeante TS 75 et réalise une coupe. Un travail tout en puissance, profondeur et précision. Pour fabriquer ses produits, le fondateur de l'usine britannique de planches de surf Lignum du South Devon, au sud de l'Angleterre, utilise un bois particulier : le cèdre rouge de l'Ouest. Travailler le bois de cèdre n'est pas chose simple. Pour obtenir le résultat souhaité, il est indispensable de connaître les outils tout comme les propriétés du bois. Et Lignum ne fait pas de compromis en la matière. « Nous créons des produits haut de gamme à partir d'un matériau difficile à travailler. Pour y parvenir, nous avons besoin des outils adaptés », souligne Alen. Et la scie plongeante TS 75 en fait bien sûr partie.

TS 75

SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE TS 75

- » **La puissance pour un travail moins fatigant.**
Avec une profondeur de coupe de 75 mm et 1600 W, la TS 75 vient aussi à bout des pièces épaisses en une seule coupe.
 - » **Sécurité et confort avant tout.**
Avec frein rapide pour assurer des conditions de travail sûres et confortables. Le couteau diviseur avec ressort exclut tout risque de recul et réduit les risques de blessures.
 - » **Précision et adaptation au matériau travaillé.**
Des coupes plongeantes d'une précision au millimètre près et à l'angle défini. Réglage optimal en fonction du matériau à travailler, pour une vaste palette de possibilités d'utilisation.
- » festool.be/@576110

Notre gamme de scies plongeantes. Votre choix

Une solution pour chacun de vos défis !

32

TSV 60 K
La perfectionniste



Profondeur de coupe 60 mm
Alimentation Câble
Technologie KickbackStop

TS 60 K
La talentueuse



Profondeur de coupe 60 mm
Alimentation Câble
Technologie KickbackStop

TSC 55 K
La mobile



Profondeur de coupe 55 mm
Alimentation Batterie
Technologie KickbackStop

TS 55
L'ainée



Profondeur de coupe 55 mm
Alimentation Câble

TS 75
La grande



Profondeur de coupe 75 mm
Alimentation Câble

Accédez ici à un récapitulatif de toutes les scies plongeantes.

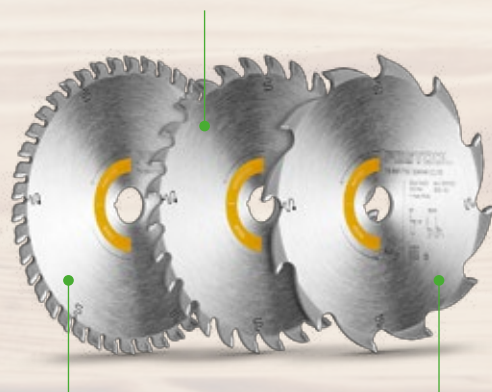


Nos lames de scie, pour de meilleures performances

Pour chaque matériau, la lame adaptée

WOOD UNIVERSAL

La lame polyvalente pour travailler le bois et les matériaux à base de bois de tout type ainsi que les panneaux de construction et les plastiques souples.



WOOD FINE CUT

La lame de scie à coupe fine pour des coupes nettes et sans déchirure dans le bois massif, les panneaux revêtus ou plaqués et le verre acrylique

WOOD RIP CUT

Pour un travail rapide avec peu de force, spécialement pour la coupe longitudinale dans du bois massif. Convient pour les bois durs et tendres.

LAMINATE/HPL

Idéale pour le stratifié et les panneaux mélaminés (par ex. Trespa®).



ALUMINIUM/PLASTICS

Idéal pour les plaques et profilés en aluminium ainsi que les plastiques durs renforcés de fibres.

ABRASIVE MATERIALS

Les problèmes sont résolus pour les panneaux de particules et de fibres liées au ciment et au gypse

Pour tout savoir sur nos nouvelles lames de scie circulaire, rendez-vous sur notre site web :

» festool.be/campagnes/page-de-renvoi/lames-de-scie-circulaire

Accessoires Système astucieux

Tout le nécessaire pour scier encore plus facilement

Guide parallèle FS-PA

Lors de la découpe de panneaux, le guide parallèle FS-PA permet de couper facilement et avec précision plusieurs bandes de largeur identique jusqu'à 650 mm.

Butée angulaire FS-WA

Pour des coupes en biais précises et rapides, répétables avec une grande précision, sur une plage de -60° à $+60^\circ$. La butée angulaire propose ainsi un large éventail d'applications et assure une flexibilité totale.

33

Rail de coupe d'onglet FSK

Les scies plongeantes TS 60 K et TSV 60 K sont très facilement combinables avec le rail de mise à longueur FSK (disponible en longueurs 250 mm, 420 mm ou 670 mm).

Pièce de raccordement FSV/2

Les raccords auto-ajustables renforcent la stabilité. Pour des coupes précises et régulières sur toute la longueur, même après assemblage de deux rails ou plus.

Rails de guidage FS & FS/2-KP

Scier de manière précise et stable sans jamais dévier de la ligne. C'est ce que permet de faire le rail de guidage sur une longueur atteignant jusqu'à 5 m. Avec le FS/2-KP et les nouvelles bandes adhésives, ceci est même possible à la verticale sur un mur.

Coupe-pizza PIZZ-TS

Pour tous ceux qui n'ont pas envie de se séparer de leur scie plongante pendant les repas : la TS 60 K sous forme de coupe-pizza (à commande manuelle et sans fonction KickbackStop).



Vous trouverez d'autres accessoires système pour le sciage sur notre site web :

» festool.be/accessoires



LA CHAMPIONNE

DE L'ENDURANCE

La ROTEX a déjà fait le bonheur de plusieurs générations d'artisans. En 1979, les professionnels s'émerveillaient devant la RO 1. Mais aujourd'hui encore, la ROTEX RO 150 reste la reine incontestée de la polyvalence.

Texte : **Ralf Christofori**

Photographie : **Festool USA, Thomas Baumann**

La ROTEX est une championne de l'endurance sur deux plans : depuis plus de quarante ans, elle suscite l'enthousiasme des professionnels tout comme des artisans exigeants. Par ailleurs, la robuste ponceuse roto-excentrique est réputée présenter une longévité exceptionnelle et être quasiment indestructible. Mais c'est surtout son bouquet de talents qui est devenu légendaire : trois outils en un qui maîtrisent avec brio tant le dégrossissage, avec une puissance abrasive élevée, que le ponçage de finition et même le polissage. Du jamais vu à l'époque. Et les hymnes à la ROTEX continuent à retentir aujourd'hui encore.

La RO 1 avait déjà prouvé de manière impressionnante dès la fin des années 1970 qu'elle était vouée au succès. En 2005, la RO 150 fait son arrivée sur le marché : elle est sensiblement plus ergonomique et intègre un moteur plus puissant. Grâce à la transmission Longlife à système d'étanchéité double, la RO 150 dure encore plus longtemps. Elle accomplit elle aussi les tâches de trois outils, et facilite en plus le travail sur les grandes surfaces.

Au fil des années, la ROTEX a fondé sa propre petite famille et a transmis ses meilleurs gènes à la RO 90 et la RO 125. Cette dernière est idéale pour les opérations nécessitant un outil particulièrement léger et maniable. La ROTEX RO 90 réunit même les fonctions de quatre outils en un seul appareil, car elle peut aussi être transformée en ponceuse Delta au moyen du plateau triangulaire correspondant.

Un patrimoine génétique idéal

Festo et Festool ont toujours su proposer aux professionnels du bois l'outil qui convient pour travailler les surfaces. Mais réunir plusieurs outils dans une ponceuse était une prouesse encore inédite avant l'entrée en scène de la ROTEX RO 1.

35



1966

PONCEUSE VIBRANTE RTT-S

Ponçage sans dégagement de poussières : la RTT-S fut la première ponceuse vibrante au monde dotée d'un raccord d'aspiration des poussières.



1976

PONCEUSE EXCENTRIQUE WST 150

Une abrasion comme jamais : la première ponceuse excentrique avec aspiration intégrée arrive sur le marché.



1979

ROTEX RO 1

Deux-en-un : grâce à la possibilité de commutation entre dégrossissage et ponçage de finition, l'utilisateur peut passer plus facilement d'une opération à l'autre.



2005

ROTEX RO 150

De l'évolution à la révolution : la ponceuse roto-excentrique RO 150 réunit trois fonctions de ponçage en un seul appareil : dégrossissage, ponçage de finition et polissage.

Elle sait tout faire. Et elle le fait très bien

La ROTEX RO 150 se charge du dégrossissage, du ponçage de finition et même du polissage. Car cette ponceuse roto-excentrique regorge de talents et de polyvalence.

36



MULTI-JETSTREAM 2

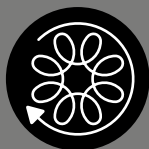
Le plateau breveté MULTI-JETSTREAM 2 à flux d'air entrant et sortant garantit une efficacité d'aspiration maximale parallèlement à des performances de ponçage optimales. Disponible dans les degrés de dureté super-mou (SW), mou (W) et dur (H).

LE MOUVEMENT ROTO-EXCENTRIQUE ROTEX

Unique en son genre, le mouvement roto-excentrique ROTEX est une combinaison de mouvement rotatif et excentrique. Il garantit d'excellents résultats de ponçage, notamment à un haut niveau de puissance abrasive (dégrossissage) et lors du polissage.

Ponçage dégrossissant

Puissance abrasive maximale grâce au mouvement roto-excentrique ROTEX : le mélange de mouvement excentrique et rotatif est conçu pour un enlèvement de matière très efficace et rapide.



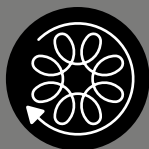
Ponçage de finition

Le mouvement excentrique classique pour le ponçage intermédiaire et de finition procure des résultats d'une très grande finesse et assure une qualité de surface remarquable.



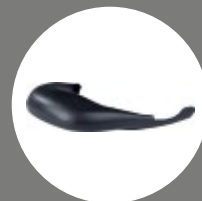
Polissage

Des résultats brillants, sans échauffement notable de la surface, grâce au mouvement roto-excentrique ROTEX ainsi qu'aux produits et éponges de polissage Festool.



Capot de protection

Le capot protecteur FESTOOL 150FX protège le plateau de ponçage et la pièce à travailler. Lors du ponçage près des bords, notamment, le capot de protection protège des dommages directement sur le chant de la pièce et évite ainsi des retouches pénibles.



AUGMENTER LA PRESSION

La poignée BG-RO 150 permet d'appliquer une pression plus homogène sur la surface. Grâce à elle, il est également possible d'exercer une pression plus élevée lors du polissage. Par ailleurs, la main est mieux protégée de la chaleur dégagée par la transmission durant le polissage.



Tout à portée de main

La poignée supplémentaire ZG-RAS/RO permet de déplacer la machine plus facilement et plus efficacement, notamment lors des opérations de dégrossissage avec la ROTEX RO 150, mais aussi lors du ponçage de finition minutieux et du polissage.

ASPIRATION EFFICACE

Lors du dégrossissage et du ponçage de finition, il est indispensable d'assurer une aspiration efficace au moyen de l'aspirateur CLEANTEC adapté. Le conduit d'aspiration sur la machine peut être retiré en un tour de main pour ne pas gêner durant le polissage.

Normalement, les outils polyvalents peuvent tout faire correctement, mais pas vraiment bien. La ROTEX RO 150 fait cependant exception à la règle. Son moteur délivre une force d'entraînement élevée et permet ainsi d'atteindre à la fois un haut niveau de puissance abrasive lors du dégrossissage et une excellente qualité de surface lors du ponçage de finition. Grâce au mouvement roto-excentrique ROTEX, combinaison éprouvée de mouvement excentrique et rotatif, la RO 150 fournit également des résultats parfaits lors du polissage de laques brillantes ou de surfaces huilées.

Le système de régulation de la vitesse permet d'adapter de manière optimale l'outil au matériau et aux caractéristiques de la surface. Pour basculer entre dégrossissage et ponçage de finition, il suffit d'appuyer sur le bouton situé sur la protection de la poignée. Le système FastFix transforme en jeu d'enfant le démontage sans outil du plateau de ponçage ou de polissage. Et bien sûr, il est indispensable de veiller à une aspiration efficace de la poussière lors du dégrossissage et du ponçage de finition. C'est dans ce but que Festool a développé le système de ponçage MULTI-JETSTREAM, unique au monde : les plateaux de ponçage fonctionnent avec des flux d'air entrant et sortant afin d'éviter la formation d'une dépression au niveau de la pièce à travailler. Parallèlement, le plateau et l'abrasif sont également refroidis, ce qui augmente leur durée de vie. Autant d'atouts, parmi beaucoup d'autres, qui font de la ROTEX RO 150 un grand classique qui n'a rien perdu de sa modernité.

RO 150

37



PONCEUSE ROTO-EXCENTRIQUE PAR ENGRENAGE

- › **Une polyvalence devenue légendaire.**
Avec la ROTEX, vous effectuez trois opérations sans changer de machine : dégrossissage, ponçage de finition et même polissage.
- › **Changement plus rapide.**
Changement de fonction simple et rapide. Les changements de plateau se font rapidement et sans outil grâce au FastFix.
- › **Excellents résultats.**
Puissance abrasive élevée lors du dégrossissage. Ponçage de finition tout en finesse. Finition parfaite au polissage.
- › **Mieux en système !**
Plateaux de ponçage de différents degrés de dureté et abrasifs conçus spécialement pour le plateau et l'aspiration, pour chaque type d'utilisation de l'outil sur des surfaces.

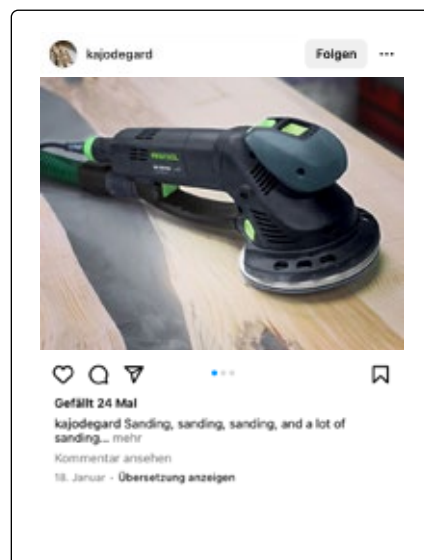
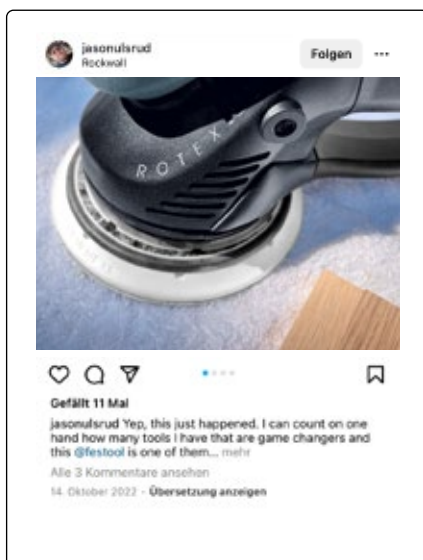
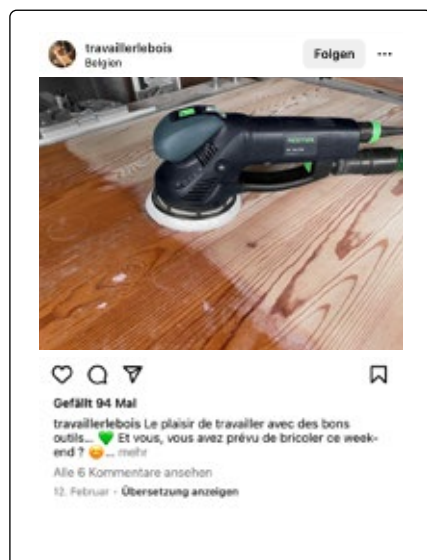
EN SAVOIR PLUS

Pour tout savoir sur la ROTEX 150 et ses cadettes, rendez-vous sur notre site web :
» festool.de/@576017

#festoolme

Partagez avec nous votre instant Festool sur Instagram !

[instagram.com/festool](https://www.instagram.com/festool)





SCHOPPERNAU

47° 19' N | 10° 1' E



UNE FAMILLE SOUDÉE

L'entreprise de fabrication de fenêtres installée à Schoppernau, en Autriche, compte parmi les plus modernes de sa catégorie. Son fondateur Felix Schwarzmann a toujours été un novateur. Claus et Jan Schwarzmann ont pris les rênes de l'entreprise familiale et veillent à lui permettre de s'engager avec succès sur la voie de l'avenir. La solidarité entre les trois générations est impressionnante, elle a été présente dans les bons comme dans les mauvais moments.

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Sven Cichowicz**

40

Il y a des histoires que l'on raconte volontiers parce qu'il est certain qu'elles connaîtront un dénouement heureux. C'est précisément le cas de cette histoire. Elle commence en avril 2021, lorsque nous nous rendons pour la première fois à Schoppernau, au fin fond du Bregenzerwald, pour rendre visite au fabricant de fenêtres Schwarzmänn. Elle se poursuit avec un deuxième épisode, c'est-à-dire une nouvelle visite, en avril 2023. Entre les deux, il y a une date que les Schwarzmänn n'oublieront jamais : le 26 avril 2022.

Mais commençons par le début. En avril 2021, nous nous rencontrons donc pour la première fois. Trois générations sont assises à la même table. Felix Schwarzmänn raconte comment il a fondé une menuiserie à Schoppernau il y a 50 ans, alors qu'il avait une vingtaine d'années. L'atelier se trouve à l'époque au rez-de-chaussée de sa maison. Déjà, les activités de l'entreprise se concentrent sur la fabrication de fenêtres. La demande augmente et l'artisan recrute de nouveaux collaborateurs. En 1981, son fils Claus entame un apprentissage de menuisier dans l'entreprise paternelle. Les Schwarzmänn ont toujours été innovants. Parmi leurs inventions, citons une machine à calculer programmable, qu'ils lancent dès le milieu des années 1980. En 1996, l'entreprise fait l'acquisition de la première installation numérique de coupe en angle pour la fabrication de fenêtres. L'entreprise familiale ne cesse de croître. La génération suivante voit le jour avec la naissance de Jan. « Bien sûr, je n'étais pas encore conscient de ma chance », dit-il avec un petit sourire, « mais il paraît que dès mon plus jeune âge, j'ai écrit dans tous les albums de poésie que je voulais devenir un jour menuisier. » Aujourd'hui, il est maître artisan et dirigeant junior de l'entreprise.

Artisanat traditionnel et compétence technologique

Au fil des années, l'entreprise Schwarzmänn a perfectionné ses méthodes de fabrication de fenêtres en bois massif hors norme : elle s'appuie sur une longue tradition du travail du bois, qui jouit d'un grand prestige dans le Bregenzerwald, et sur des machines ultramodernes qui lui ont ouvert de tout nouveaux horizons en termes de qualité et de précision. Ainsi, le personnel utilise la grande fraiseuse CNC pour fraiser au millimètre près des profilés de fenêtres aux formes très complexes. Directement à côté, de nombreuses ponceuses et visseuses sans fil de Festool sont à l'œuvre. Ici et là, des pièces sont retouchées à la main.

« Je pense que notre mission consiste à préserver l'aspect artisanal de notre travail et à conserver le savoir-faire manuel nécessaire, tout en explorant de nouvelles voies pour les processus de fabrication », explique Claus Schwarzmänn. C'est précisément pour cela que les Schwarzmänn construisent un bâtiment d'extension doté d'un système de circulation d'air moderne et d'un local qui leur servira d'entrepôt pour le bois. Le bâtiment, une halle immense coiffée d'un toit à pignon très haut, sera terminé au printemps 2022. Les murs de façade de l'atelier actuel seront alors abattus pour permettre d'accéder directement à la nouvelle usine. Bien sûr, les lignes de production fonctionneront toute l'année.

« IL PARAÎT QUE DÈS MON PLUS JEUNE ÂGE, J'ÉCRIVAIS PARTOUT QUE JE VOULAIS DEVENIR UN JOUR MENUISIER »

Jan Schwarzmänn

→ Les Schwarzmänn produisent des « fenêtres sur le monde » de grande qualité. Le nouvel atelier d'usine en offre également une très belle illustration.

↓ Felix Schwarzmänn et son petit-fils Jan unissent leurs talents pour monter une fenêtre à croisillons traditionnelle.







↑ Chez les Schwarzmann, le « travail manuel » a sa place au même titre que l'utilisation d'outils professionnels Festool.

← La fraiseuse CNC facilite la fabrication à grande échelle de profilés de cadres très complexes et exigeant une grande précision.

↓ Ce qui compte au final, c'est de fournir un travail de précision et de qualité optimale. Les fabricants de fenêtres Schwarzmann engagent leur nom pour cela.



Un événement décisif qui pousse chacun à ses limites

Tout se déroule comme prévu. Jusqu'à cette nuit du 26 avril 2022, lorsqu'une petite étincelle déclenche une catastrophe. Ce soir-là, la fraiseuse CNC fait des heures supplémentaires. Un feu s'y déclare et se propage alors très rapidement. Felix est le premier à s'en apercevoir. Il tente d'éteindre le feu avec un extincteur, en vain. Lorsque le feu provoque une panne de courant, il fait nuit noire et le grand-père de 82 ans a tout juste le temps de quitter le bâtiment à tâtons. Son fils Claus appelle immédiatement les pompiers. Les fourgons pompe-tonne arrivent sur les lieux et l'un des pompiers, particulièrement courageux, veut immédiatement rentrer dans le bâtiment. Lorsqu'il s'approche de lui, Claus reconnaît son fils Jan.

« Nous étions vraiment très soulagés qu'il n'y ait pas eu de victime », se souvient Claus Schwarzmänn. « C'est seulement les jours suivants que nous avons pu constater l'ampleur des dégâts. Mais ce qui était formidable, c'est qu'aucun d'entre nous n'avait perdu la volonté et l'assurance que nous allions tout reconstruire. » L'année qui suit pousse chacun des Schwarzmänn à ses limites. Mais elle a aussi pour effet de resserrer leurs liens. « Nous sommes si reconnaissants que tout le monde sans exception ait apporté son aide : nos collaborateurs, nos familles, et surtout notre collègue Andreas Böhler, qui m'a proposé immédiatement après l'incendie de continuer à produire dans son atelier d'usine. »

Construire sur son passé

Le fait qu'il n'y ait plus une seule trace de cet événement en avril 2023 est un petit miracle. La production a repris son cours. « La nouvelle fraiseuse CNC est encore plus flexible, plus précise et plus performante. Les outils Festool qui ont survécu à l'incendie ont tous été nettoyés, réparés et contrôlés par les collaborateurs SAV de Festool », raconte Jan. Les ponceuses excentriques, les aspirateurs et les perceuses-visseuses fonctionnent de nouveau à plein régime. Et Felix Schwarzmänn a déjà ajouté le prochain outil sur sa liste de souhaits personnelle : « Je vais tout de suite m'acheter la nouvelle scie sabre sans fil RSC 18 », nous confie-t-il totalement ravi.

Il est réjouissant de voir que les trois hommes n'ont rien perdu de leur enthousiasme et leur passion pour leur travail. Claus évoque en guise d'explication des vertus essentielles qu'il a héritées de son père et transmises à son fils. Il est possible qu'il s'agisse également d'un gène particulier commun à tous les membres de la famille Schwarzmänn. Certains appelleront cela tradition, tandis que d'autres y verront plutôt l'avenir. Une chose est sûre : il s'agit d'un bien d'une valeur inouïe.

Vous trouverez d'autres histoires impressionnantes issues de l'univers du travail du bois sur notre blog :
» festool.be/blog

SCHWARZMANN FENSTER GMBH & CO. KG

L'entreprise familiale de Schopfernau, en Autriche, fabrique des fenêtres, portes et volets de qualité haut de gamme, principalement en bois d'épicéa et de sapin provenant de la région. Trois générations travaillent aujourd'hui encore en étroite coopération dans cette entreprise fondée en 1971 qui compte 11 collaboratrices et collaborateurs.

**« JE PENSE QUE NOTRE MISSION
CONSISTE À PRÉSERVER
L'ASPECT ARTISANAL DE NOTRE
TRAVAIL ET À CONSERVER
LE SAVOIR-FAIRE MANUEL
NÉCESSAIRE, TOUT EN
EXPLORANT DE NOUVELLES
VOIES POUR LES PROCESSUS
DE FABRICATION. »**

Claus Schwarzmänn

↓ Claus Schwarzmänn a surmonté
une année difficile qui renforce encore
sa joie de posséder un nouvel atelier
d'usine.



Bienvenue dans la famille

44 Nos aspirateurs CT se chargent d'éliminer la poussière. Comme dans chaque famille, tous les membres ont leurs tâches spécifiques. Nous vous présentons quelques-uns d'entre eux et leurs points forts.

CTC SYS

L'aspirateur sans fil pour les opérations d'entretien

Notre aspirateur sans fil au format Systainer est comme un petit frère qui aime être porté sur les épaules. Que ce soit sur un échafaudage ou une échelle, le CTC SYS rend de précieux services lors des petites opérations de montage et d'entretien.



CTC MINI & MIDI

Les aspirateurs sans fil compacts

Il suffit de regarder nos aspirateurs sans fil CTC MINI & MIDI faire leur travail pour constater qu'ils sont très compacts, maniables et toujours en mouvement. Mais ce n'est pas tout : ils fournissent également d'excellentes performances d'aspiration.



BATTERIE HIGH-POWER

BP 18 LI 8,0 HP-ASI

Plus de puissance et d'autonomie

La nouvelle batterie 8,0 Ah se caractérise par une puissance et une endurance exceptionnelles qui lui permettent d'offrir une autonomie 60 % plus longue qu'une batterie 5,0 Ah standard, y compris avec nos aspirateurs sans fil CTC MINI & MIDI.

CT 15/25

Du personnel de nettoyage assidu à la tâche

Nos deux jeunes aspirateurs de nettoyage, proposés au choix avec une cuve de 15 ou 25 l, vous donneront volontiers un coup de main si vous souhaitez laisser vos chantiers ou vos véhicules dans un parfait état de propreté. Ils aspirent la poussière, les salissures et même l'eau.



CT 26/36 AC

Hautes performances et nettoyage automatique

Nos aspirateurs CT 26/36 AC sont comme de grands frères : des aspirateurs expérimentés combinant un volume de cuve élevé et une grande flexibilité. Grâce à la fonction de nettoyage automatique du filtre AUTOCLEAN (AC), les aspirateurs sont spécialement destinés à l'élimination des poussières fines minérales. Une mission dont ils se chargent avec une puissance d'aspiration élevée et constante.



CT 26/36/48 E

Des chefs de famille incontestés

Il n'y a pas mieux qu'eux pour l'aspiration de poussières et de copeaux de bois, par exemple lors du sciage, du rabotage ou du fraisage, avec une cuve de 26 l pour le chantier ou un volume impressionnant de 48 l pour l'atelier. La turbine hautes performances assure un débit de 3900 l/min et ne laisse aucune chance à la poussière.



Trouvez votre aspirateur

Beaucoup ou peu de salissures, atelier ou chantier, poussière de bois, de peinture ou autre ? On vous aide à trouver l'aspirateur qui convient : notre conseiller d'application en ligne.



Scannez le code QR pour accéder au conseiller d'application.

Santé et propreté au travail

46 La poussière sur le lieu de travail est gênante et constitue avant tout un danger pour votre santé. L'utilisation de systèmes d'aspiration n'est donc pas une option, mais une nécessité. Nous avons regroupé pour vous toutes les informations utiles à ce sujet.

CONCENTRATION DE POUSSIÈRE

Les poussières dangereuses pour la santé sont associées à des valeurs limites d'exposition professionnelle. Celles-ci quantifient la concentration maximale de poussière dans l'air respiré ne présentant pas de risques de troubles de la santé pour une exposition professionnelle de 40 heures par semaine environ.

CATÉGORIES DE POUSSIÈRES

Les classes de poussière sont déterminantes. Elles indiquent les types de poussières auxquels conviennent les aspirateurs. Par ailleurs, elles définissent le degré de séparation que les filtres doivent atteindre.



Convient aux poussières sans risque pour la santé, comme les poussières domestiques ou de plâtre, ainsi que de matières telles que la terre.
Degré de séparation du système filtrant > 99 %



Convient aux poussières dangereuses pour la santé, comme toutes les poussières provenant de bois, d'enduits, d'apprêts, de ciment et de peintures.
Degré de séparation du système filtrant > 99,9 %



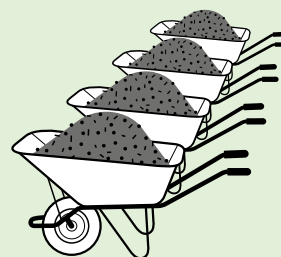
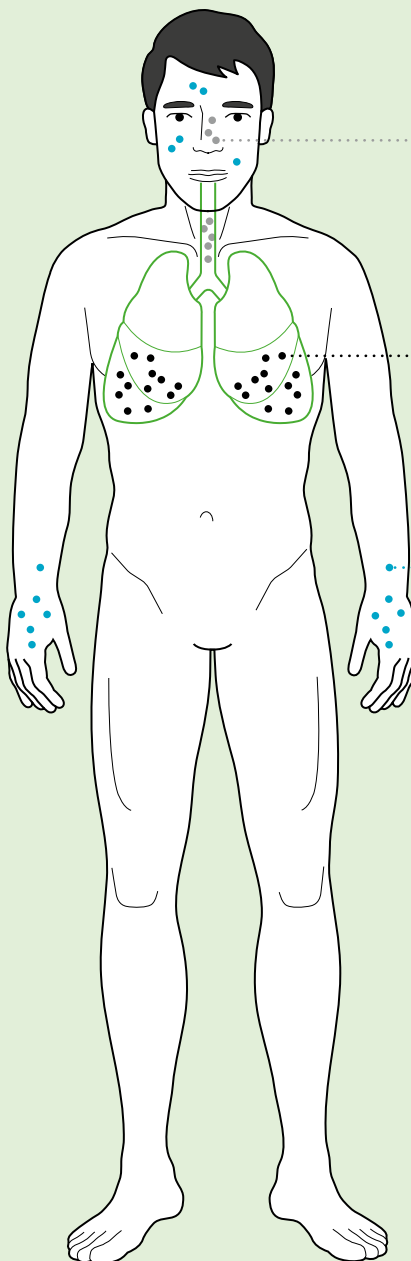
Convient aux poussières cancérogènes et pathogènes comme l'amiante et la moisissure.
Degré de séparation du système filtrant > 99,995 %

PATHOLOGIES

● **Les poussières de grande taille** sont généralement interceptées par les poils des narines ou les muqueuses du pharynx, où elles peuvent cependant provoquer des maladies ou des irritations.

● **Les poussières fines** aspirées peuvent pénétrer jusqu'aux alvéoles pulmonaires et provoquer des pathologies graves, telles que l'asthme, une bronchite chronique ou même un cancer.

● **Des poussières nocives** dans l'air peuvent, selon la teneur en polluants, également irriter la peau ou provoquer des réactions allergiques.



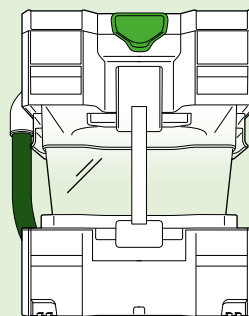
VOLUME DE POUSSIÈRES

Dans une menuiserie, la quantité de poussière produite par mois peut aller jusque 4 brouettes pleines. Personne ne serait prêt à inhaler une telle quantité de poussière.

L'ASPIRATION DES POUSSIÈRES EN SYSTÈME

Que ce soit pour l'atelier ou le chantier, Festool propose des aspirateurs appropriés pour chaque lieu et type d'utilisation. Ils sont parfaitement adaptés à vos outils Festool et vous offrent, combinés à nos accessoires ingénieux, un gain de confort, de sécurité, et surtout de propreté durant vos activités professionnelles.

47



Filtre cyclonique pour les grosses quantités de poussière

Le filtre cyclonique CT-VA assure une puissance d'aspiration élevée et constante en présence de très grandes quantités de poussière ou de copeaux. Grâce à la technologie cyclonique, jusqu'à 95 % d'entre eux sont absorbés avant d'atteindre l'aspirateur (pour les modèles CT 26/36/48).



Contrôle de l'aspirateur à distance

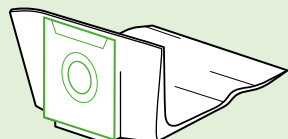
La commande à distance CT-F vous offre la possibilité de contrôler l'aspirateur directement au niveau du tuyau d'aspiration. Une deuxième touche permet en outre d'activer le mode jumelage de l'aspirateur afin de pouvoir déclencher ce dernier au moyen des batteries Bluetooth® de l'outil sans fil.

Raccord sûr

Le manchon de raccordement D 27 DM-AS/CT avec raccord à baïonnette permet de relier solidement le tuyau d'aspiration et l'outil électroportatif.

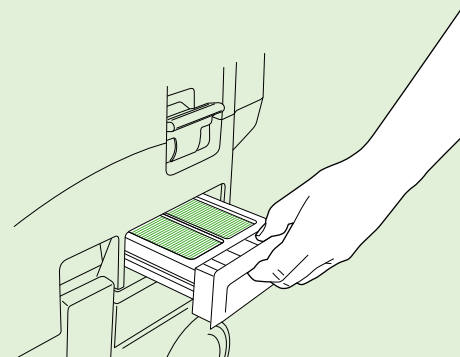
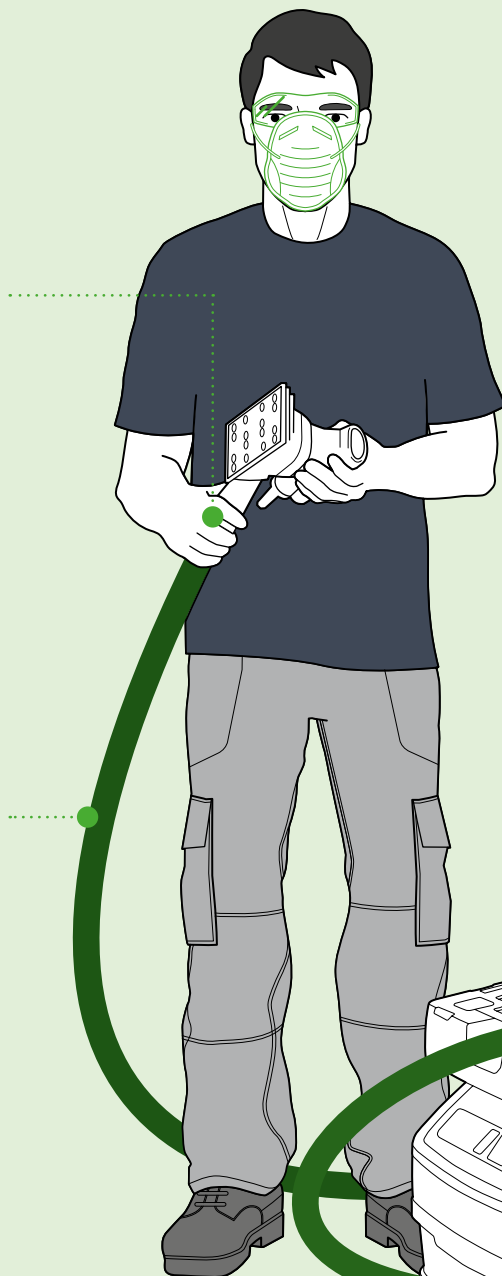
Débit d'air plus élevé

Le tuyau d'aspiration AS/CTR conique, lisse à l'extérieur et à l'intérieur, augmente la puissance d'aspiration grâce à un débit d'air plus élevé. Il est élastique, robuste et antistatique, ce qui vous permet de travailler en toute flexibilité et sans avoir à craindre de le coincer.



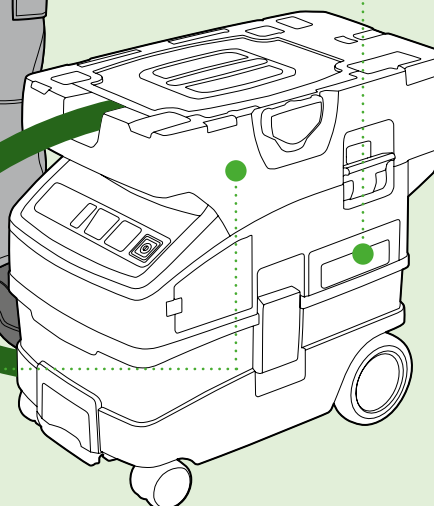
Sac filtre SELF-CLEAN

Empêche la formation de poussières agglomérées grâce à son effet autonettoyant, il se ferme avant son élimination pour préserver la santé de l'utilisateur.



Propreté garantie

Remplacement simple et rapide sans outil du filtre principal et du sac filtre. Les aspirateurs de nettoyage et les aspirateurs compacts CLEANTEC sont conçus pour un changement de filtre pratique, de l'extérieur, au moyen d'un tiroir.



FESTOOL SPOTLIGHTS

Les gens qui travaillent chaque jour le bois doivent pouvoir se reposer sur des outils de qualité optimale. Nous avons demandé à cinq professionnels de nous dévoiler leurs produits Festool favoris.

Texte : **Melissa Berger** | Photographie : **Thomas Baumann, Torben Jäger, Sven Cichowicz, Simon-Paul Schempershofe**



NADJA KÖRBEL

Nadja Körbel est experte en applications chez Festool. Lorsqu'il s'agit de poser des sols avec précision, personne n'a de leçons à lui donner.



MARK MAXFIELD

Le menuisier et charpentier anglais a près de quarante ans de métier et possède de multiples talents. C'est précisément ce qu'il apprécie lui-même chez ses outils Festool.



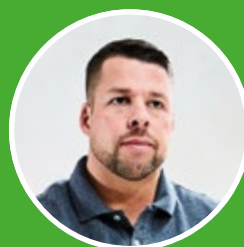
CLAUS SCHWARZMANN

Le propriétaire et dirigeant de l'entreprise Schwarzmann Fenster, dans le Vorarlberg, n'est pas seulement un fabricant de fenêtres novateur. Il est aussi un fan fervent de Festool.



JAN SCHWARZMANN

Très jeune, le maître artisan menuisier a compris que la fabrication de fenêtres en bois massif exige de la précision, mais aussi les outils adaptés.



PHILIPP STAHL

Philipp Stahl, technicien applications chez Festool, est un homme sportif en pleine forme. Malgré tout, lorsqu'il doit travailler les bras levés, il ne jure que par l'exosquelette ExoActive.

Celui qui en a fait l'acquisition ne veut plus s'en séparer. Pourquoi ? Parce qu'avec la nouvelle scie à onglets SYMC 70, le sciage d'angles intérieurs et extérieurs est possible sans peine et avec précision. Sur roulettes et sans fil.

« CE QUI M'A CONVAINCUE, C'EST LE GAIN DE TEMPS À CHAQUE ÉTAPE : LE POSITIONNEMENT DE LA SCIE ET DE LA PLINTHE EST UN JEU D'ENFANT, ET LE TRANSFERT D'ANGLE PRÉCIS ÉVITE TOUT TRAVAIL DE RETOUCHE. »

Nadja Körbel, experte en applications chez Festool

SYMC 70



49

LA NOUVELLE SCIE À ONGLETS SANS FIL

» Un réglage, un angle.

Le système de butée symétrique permet de scier sans peine des plinthes pour des angles intérieurs et extérieurs avec un seul réglage.

» Gain de flexibilité, et donc d'efficacité.

Les roulettes vous permettent d'orienter rapidement et facilement la scie vers vous et vers les plinthes à scier. Ainsi, vous travaillez de manière confortable et avec un maximum d'efficacité même dans les espaces exigus.

» Bien pensée de A à Z.

La simplicité d'utilisation, le projecteur LED et l'aspiration améliorée assurent un déroulement optimal du travail.

» festool.be/@577464



Forme en T ou C ? Pour les professionnels, ce choix reste une question de goût. Ceux qui souhaitent concilier format pratique et puissance 18 V seront comblés par les nouvelles perceuses-visseuses compactes sans fil CXS 18 et TXS 18.

**« LORS DU MONTAGE
D'ÉLÉMENTS ENCASTRABLES
EN BOIS, IL FAUT PARFOIS
FAIRE ATTENTION À NE PAS
SE CASSER LE DOS. AVEC LA
CXS 18 ET LE RENVOI D'ANGLE,
JE PEUX ATTEINDRE LES
MOINDRES RECOINS. »**

Mark Maxfield, propriétaire de l'entreprise Maxfield's
à Witney, en Angleterre

CXS/TXS 18



PERCEUSES-VISSEUSES COMPACTES 18 V

› Compactes et étonnamment puissantes.

Les CXS/TXS 18 offrent toute la puissance du 18 V pour les petites opérations de perçage, vissage ou perçage et vissage d'angle.

› Des embouts pour chaque type d'utilisation.

Les perceuses-visseuses 18 V sont d'une flexibilité exceptionnelle. Grâce au système CENTROTEC et au raccord FastFix, le changement d'outil est rapide et simple.

› Un équipement complet.

Avec logement aimanté pour embouts, clip pour ceinture, ainsi qu'éclairage LED activable et également réglable au moyen de l'application Work en combinaison avec une batterie Bluetooth®.

› festool.be/@576883 [CXS 18] | › festool.be/@576895 [TXS 18]





**« EXTRÊMEMENT MANIABLE
ET IDÉALE EN TERMES DE
PUISSANCE, LA NOUVELLE
TXS 12 AVEC SA PETITE
BATTERIE EST EXACTEMENT
CE QU'IL FAUT POUR NOS
FENÊTRES EN BOIS FINES. »**

Claus Schwarzmann, propriétaire de l'entreprise
Schwarzmann Fenster à Schoppernau, en Autriche

CXS/TXS 12



Les nouvelles perceuses-visseuses sans fil CXS 12 Et TXS 12 règnent en maître dans la catégorie compacte. Elles permettent notamment de relever en toute sérénité les défis des zones étroites et des angles compliqués. Certains disent qu'elles sont géniales. Nous nous contentons de dire qu'elles facilitent le travail.

PERCEUSES-VISSEUSES COMPACTES 12 V

» Un concentré de puissance pour les espaces exigus.

Les CXS/TXS 12, nos plus petites perceuses-visseuses, sont toujours prêtes à donner un coup de main dans les endroits exigus.

» Compactes, mais athlétiques.

Nos nouvelles perceuses-visseuses compactes 12 V s'illustrent par leur maniabilité optimale et leur puissance convaincante, notamment lors des opérations de montage sur chantier.

» Compactes et compatibles.

Les batteries compactes 12 V sont compatibles avec tous les chargeurs de la gamme sans-fil 18 V. Les embouts des perceuses-visseuses 18 V sont également utilisables sans problème.

» festool.be/@576864 [CXS 12] | » festool.be/@576873 [TXS 12]

Extrêmement polyvalente, précise et maniable : la défonceuse OF 1010 R est l'outil idéal pour le fraisage de précision. Que vous la déplaciez vous-même ou sur le rail de guidage, notre défonceuse compacte vous permettra d'obtenir des résultats parfaits lors du profilage, rainurage, feuillurage et fraisage d'assemblage.

« C'EST VRAIMENT UN PLAISIR D'UTILISER CETTE DÉFONCEUSE COMPACTE CAR ELLE EST INCROYABLEMENT PRÉCISE ET POLYVALENTE. AVEC LE NOUVEL ÉCLAIRAGE ANNULAIRE, ON PEUT DÉJÀ S'EN RENDRE COMPTE PENDANT L'UTILISATION. »

Jan Schwarzmann, dirigeant junior de l'entreprise Schwarzmann Fenster de Schoppengau, en Autriche

OF 1010 R



DÉFONCEUSE COMPACTE AVEC ÉCLAIRAGE INTÉGRÉ

» Maniable et précise.

Dotée d'une poignée à manche, la défonceuse compacte d'une course de fraisage de 55 mm est idéale pour le fraisage précis. La profondeur de fraise peut être réglée avec une précision de 1/10 mm en quelques secondes.

» Meilleure visibilité.

La nouvelle OF 1010 R est dotée d'un éclairage annulaire vous permettant de voir parfaitement la zone de fraisage.

» Polyvalence extrême

Grâce à la large gamme d'accessoires système proposés, dont des fraises, gabarits à fraiser et rails de guidage, les possibilités d'utilisation de l'OF 1010 R sont pratiquement sans limites.

» festool.be/@578005





« POUR NOUS, PROFESSIONNELS, L'EXOACTIVE EST VRAIMENT RÉVOLUTIONNAIRE. CAR LORS DE TRAVAUX FATIGANTS, IL NOUS APORTE UNE ASSISTANCE ACTIVE ET NE SE CONTENTE PAS DE NOUS SOULAGER PHYSIQUEMENT. »

Philipp Stahl, technicien en applications chez Festool

Mieux vaut ne pas prendre à la légère la pénibilité du travail bras levés. À moins bien sûr d'utiliser notre nouvel exosquelette actif. Car l'ExoActive vous permet de travailler de manière nettement plus détendue. Il soulage la nuque et vous apporte une dose de force supplémentaire lorsque vos bras commencent à fatiguer.



EXOACTIVE

EXOSQUELETTE ACTIF DOTÉ D'UNE BATTERIE 18 V

› Facilitez-vous la tâche.

Avec sa batterie 18 V performante, notre exosquelette actif vous apporte la dose de force supplémentaire requise pour une assistance optimale lors des travaux fatigants à réaliser au-dessus du niveau de la tête.

› Profitez d'un apport de force ciblé.

L'ExoActive vous procure plus de force à l'endroit précis où vous en avez besoin. Il suffit de quelques secondes pour régler la zone et la puissance d'assistance.

› S'adapte parfaitement à chaque morphologie.

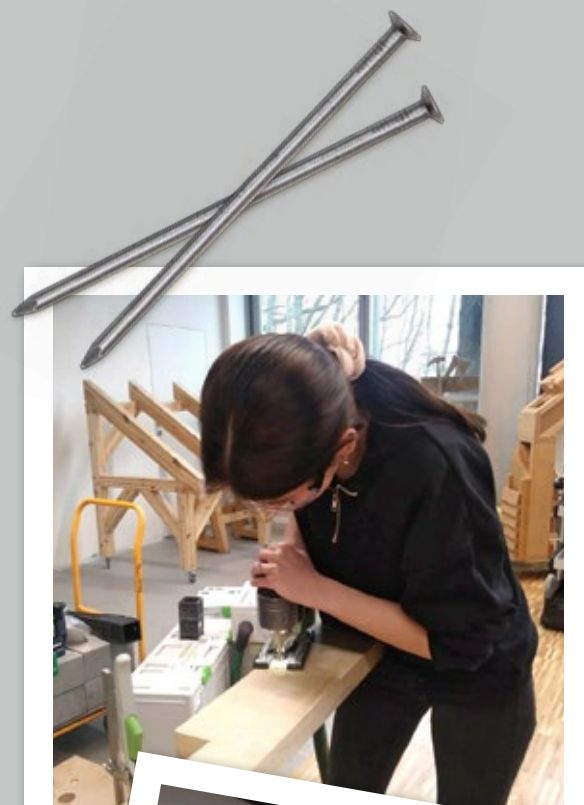
L'ExoActive est aussi facile à enfiler qu'un sac à dos, s'ajuste à votre taille et vous offre une ergonomie exceptionnelle.

» festool.be/@577339

CONCOURS DE JEUNES TALENTS

Les EuroSkills et les WorldSkills offrent aux jeunes l'occasion de faire la démonstration de leur savoir-faire. Et Festool est aussi au rendez-vous pour soutenir la relève.

Texte : **Melissa Berger** | Photographie : **Sandy van der Vreken, Urszula Poniatowska, Sandra Leduc, Marcin Tomaszewski**

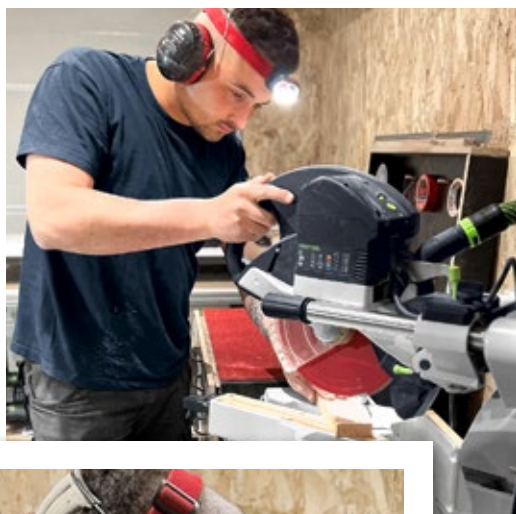


↑ Róża Olszewska et Artur Tsybran sont les deux participants polonais dans la catégorie des paysagistes. Dès leur préparation, la construction en bois a constitué un volet essentiel de leur travail.



↑ L'équipe belge de menuiserie lors de la préparation pour EuroSkills au centre de formation Festool, avec le spécialiste produits Sébastien Danet.





↑ Dorian Groitier a représenté la France en ébénisterie.

↓ Match à domicile pour Radostaw Kropaczewski, membre de l'équipe polonaise en menuiserie.



Les performances des participants aux EuroSkills et aux WorldSkills ont de quoi susciter l'admiration. Et ce, non seulement durant les championnats en eux-mêmes, mais aussi et surtout durant la phase de préparation. Les candidats doivent en effet passer de nombreuses épreuves de qualification au niveau régional et national. Et pour s'exercer, ils n'hésitent pas à accumuler des centaines d'heures supplémentaires en plus de leur travail. Objectif : être aussi précis et rapides que possible. Et le fait qu'ils souhaitent aussi obtenir le meilleur résultat possible en ayant recours à des outils aussi précis qu'efficaces n'est pas un secret.

55

Chez Festool, nous apportons depuis près de 100 ans notre soutien aux professionnels du secteur artisanal. C'est avec la même passion que nous participons à la promotion des artisans en herbe. Depuis 2002, nous soutenons aussi les meilleurs d'entre eux dans toute l'Europe et dans le monde entier. Dans le cadre des EuroSkills 2023, organisés à Gdansk, nous étions notamment aux côtés de l'équipe de Pologne. Avec les meilleurs outils, bien sûr, mais aussi avec le soutien actif de notre équipe au centre de formation de Festool Pologne. Une aide qui a permis au menuisier en bâtiment Radostaw Kropaczewski de se préparer dans des conditions optimales à la compétition. Mateusz Janta a représenté la Pologne dans la catégorie des ébénistes, Róża Olszewska et Artur Tsybran dans celle des paysagistes.

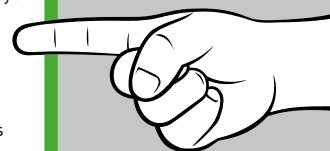
Pascal Krott et Dean Theis sont également entrés en lice dans la catégorie des paysagistes, mais pour la Belgique. Ils étaient tout aussi ravis des performances des outils Festool que le menuisier de l'équipe belge, Alain Maes, et son collègue Dorian Groitier, membre de l'équipe française dans la catégorie des ébénistes. Tous avaient déjà fait lors de la phase préparatoire une brillante démonstration de leur talent exceptionnel. Au moment du bouclage de ce magazine, les résultats à l'échelle européenne n'étaient pas encore connus ...

Tenez-vous au courant et consultez sur notre blog le classement de nos jeunes talents aux EuroSkills de Gdansk :

» [festool.be/blog](https://www.festool.be/blog)

Les **EuroSkills** (Championnats d'Europe des métiers) ont eu lieu en septembre 2023 à Gdansk, en Pologne, et ont réuni environ 400 participants issus de 31 pays.

Les prochains **WorldSkills** (Championnats du monde des métiers) se dérouleront à Lyon. Du 10 au 15 septembre 2024, la ville accueillera plus de 1300 participants venus de plus de 60 pays.





**UNE ROBUSTESSE
À TOUTE ÉPREUVE**



La transformation ou le démontage de vieilles charpentes ressemble à une sorte de voyage dans le temps. Mais ces travaux sont parfois pénibles. Heureusement, la nouvelle scie sabre sans fil RSC 18 facilite considérablement le déroulement de ces opérations. Et elle vous donne en plus le sentiment agréable que finalement, tout n'était certainement pas mieux avant.



RSC 18

NOUVELLE SCIE SABRE SANS FIL

› La puissance pour un travail moins fatigant.

Équipée d'un moteur EC-TEC puissant et dotée d'une course pendulaire activable, la nouvelle scie sabre sans fil RSC 18 assure une cadence de travail très soutenue. Grâce à son système anti-vibrations unique en son genre, la scie sabre se caractérise par un déplacement régulier et de très faibles vibrations.

› Robuste et flexible.

La nouvelle scie sabre sans fil RSC 18 est conçue pour résister aux plus dures conditions d'utilisation sur les chantiers. Elle est prête à faire face au bois, au métal tout comme aux matériaux particulièrement abrasifs et durs. La limitation du nombre de courses sur 2 niveaux permet une adaptation optimale de la vitesse de coupe au matériau.

› Géniale jusque dans les moindres détails.

La lampe LED intégrée assure un éclairage optimal de la zone de travail. Le mandrin de serrage spécial permet un changement de lame de scie rapide et sans contact. Le dispositif d'aspiration fixé sur la table de sciage aspire quant à lui la poussière directement à la source.

EN SAVOIR PLUS

Toutes les informations utiles sur notre nouvelle scie sabre sans fil vous attendent sur notre site web :

» festool.be/@576948



Franchement, vous avouerez qu'une scie sabre fonctionnant sur batterie, atteignant jusqu'à 3 000 courses par minute et dotée d'une lame dentée sur plus de 30 cm de longueur, cela n'a rien de banal ! Mais le caractère exceptionnel de notre scie sabre sans fil RSC 18 est loin de se limiter à ces atouts. Perchée sur une charpente, elle se sent parfaitement dans son élément. Car c'est lors du démontage de fermes, du remplacement de pannes ou de l'ajustage d'assemblages à tenon-mortaise ou à demi-bois que la RSC 18 déploie ses multiples talents. Elle est faite pour résister aux conditions d'utilisation les plus rudes sur les chantiers, et surtout pour faciliter également le travail des professionnels lors des activités intensives.

Pour vos opérations de sciage exigeant le plus de muscles

La nouvelle RSC 18 est puissante, rapide et ultra-robuste. Avec les lames de scie adaptées, elle permet de découper facilement et rapidement le bois massif ou d'autres matériaux en bois et composites. Équipée d'un moteur EC-TEC sans charbons et dotée d'une course pendulaire activable, la scie sabre est un outil tout en muscles. Elle puise son énergie dans une batterie 18 V de Festool à la fois performante et intelligente. Toute la puissance est transmise à la lame de scie, et le système anti-vibrations unique en son genre réduit de 40 % les vibrations de la machine.

Que ce soit pour le réaménagement et la déconstruction, la transformation de charpentes ou la fabrication de fenêtres, la RSC 18 vous permet de gagner nettement en efficacité et d'économiser sensiblement vos forces. Grâce au pivotement de la lame de scie à 180°, il est possible de scier sans problème jusqu'au mur, au plafond ou au sol. De plus, la RSC 18 est l'unique scie sabre sans fil dotée d'un adaptateur d'aspiration. Celui-ci est conçu pour vous protéger de la poussière, notamment lors des opérations à effectuer au-dessus du niveau de la tête. Les batteries Bluetooth® 18 V également fournies avec l'appareil complètent à merveille la commande à distance de l'aspirateur. Il suffit de mettre l'outil en marche pour allumer en même temps l'aspirateur ! Vous pouvez en outre ranger soigneusement votre RSC 18 et tous les accessoires dans le Systainer adapté, pour les garder à portée de main.

Pour vos oreilles

Il est difficile de se protéger du bruit sur le chantier lorsque les machines rugissent. Éviter des lésions auditives sous l'effet des nuisances sonores est toutefois primordial. C'est dans cet objectif que nous avons conçu notre toute nouvelle protection auditive multifonction GHS 25 I. Un accessoire multifonction car même s'il vous protège du bruit au travail, il vous permet de téléphoner via Bluetooth® ou encore d'écouter votre musique préférée en profitant d'un son d'une qualité exceptionnelle. La GHS 25 I bloque les bruits ambiants forts dépassant la valeur de niveau sonore sans danger, soit 79 dB (selon la norme UE EN352). Grâce au mode conversation innovant, vous pouvez parler à vos collègues à tout moment sans devoir retirer votre protection auditive. Cette dernière assure également de bonnes conditions de communication lors des appels téléphoniques. Ce n'est pas seulement cool, c'est tout simplement phénoménal.



GHS 25 I

59

LA PROTECTION AUDITIVE MULTIFONCTION ULTIME

- » **Protège votre ouïe**
Notre protection auditive multifonction vous permet d'écouter de la musique en profitant d'un son d'excellente qualité ou de téléphoner. Dans les deux cas, vous avez l'assurance de bénéficier des avantages d'une protection auditive professionnelle.
- » **Laisse passer les paroles**
Grâce à la technologie innovante du micro, vous entendez uniquement ce que vous voulez. Le mode conversation permet de communiquer avec des collègues sans retirer la protection auditive.
- » **Pour combiner divertissement**
Avec la protection auditive GHS 25 I, vous ne devez vous priver de rien : vous écoutez votre musique via Bluetooth® ou prenez des appels téléphoniques. Le micro protégé du bruit vous permet de téléphoner dans de bonnes conditions.

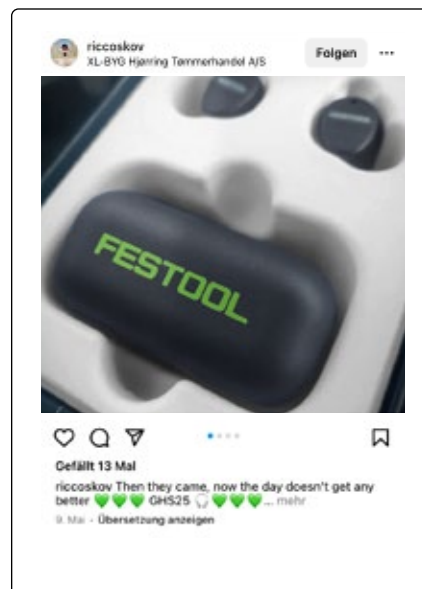
EN SAVOIR PLUS

Pour tout savoir sur notre protection auditive multifonction innovante, rendez-vous sur notre site web :

» festool.be/@577792

#festoolme
Suivez-nous
sur Instagram.

 [instagram.com/festool](https://www.instagram.com/festool)





THE POWER

Festool suit sa propre stratégie en matière de batteries. Et ce, par conviction et pour de bonnes raisons. Car nos batteries intégrées au système Festool sont parfaitement adaptées aux outils et aux familles de produits. Et pour être à leur hauteur, elles doivent tout simplement fournir des performances exceptionnelles.

61

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Thomas Baumann, Torben Jäger, Alma Colbazi-Rebmann, Roger Nellsjö**

OF FESTOOL



100 % sur mesure

Des solutions intégrées et ergonomiques.

62

Jamais il n'y a eu autant de puissance de batterie accumulée. Leur part dans le nombre total d'outils électroportatifs produits dans le monde s'élève aujourd'hui à environ 50 %, voire plus dans certains pays. On peut donc travailler beaucoup plus facilement, et l'avantage d'une mobilité illimitée et d'une liberté de mouvement pèse lourd dans la balance. Festool propose bien sûr lui aussi une vaste gamme d'outils sans fil dans la catégorie 18 V. Mais le plus important pour nous est de parvenir à une intégration optimale de chaque solution sans-fil dans notre système. L'outil sans fil idéal doit combiner performance, endurance et robustesse, mais aussi légèreté, maniabilité et répartition optimale du poids, et il doit être de préférence intelligent.

Telles sont les qualités déterminantes. Mais étant donné que les outils ont des fonctions très différentes, l'utilisation d'une seule et même batterie n'est pas envisageable. Lorsque nous parlons de « sur mesure », cela signifie d'une part que toutes nos batteries sont entièrement compatibles avec les « anciens » outils sans fil du système Festool 18 V déjà disponibles sur le marché. Un aspect essentiel à nos yeux, afin que vos outils gardent tout leur tonus sur plusieurs générations. D'autre part, il est nécessaire de s'adapter à la forme des outils et à leurs conditions d'utilisation concrètes. Dans le cas d'une ponceuse à une main compacte permettant aussi de travailler les bras levés de manière simple, confortable et peu fatigante, les critères sont complètement différents de ceux propres à notre nouvelle scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50, par exemple.

Ainsi, nos nouvelles batteries Li-HighPower Compact 4,0 de la dernière génération délivrent toujours la puissance nécessaire quelle que soit l'application, car nous avons certes réduit le poids, mais pas la puissance. La batterie Ergo a quant à elle été développée spécialement pour les ponceuses sans fil ETSC 125, RTSC 400 et DTSC 400. Et vous l'avez directement sous la main : elle est logée dans la poignée, et son poids n'atteint même pas 600 g. La toute nouvelle Li-HighPower 8,0 est actuellement le membre le plus musclé et le plus endurant de la famille de batteries Festool.



**« NOUS VOULONS CLAIREMENT
NOUS ORIENTER VERS DES
SOLUTIONS SANS-FIL CONÇUES
SUR MESURE, C'EST-À-DIRE
PARFAITEMENT ADAPTÉES
À NOS MACHINES ET AUX
BESOINS SPÉCIFIQUES
DE NOS CLIENTS. »**

Tobias Pauli
Chef d'équipe Verification Battery

➤ Tobias Pauli, chef d'équipe Verification Battery (à gauche), et Stefan Scharpf, chef d'équipe Cordless Technologie, font partie des experts en batteries de Festool.

-50%



La puissance n'a jamais été aussi compacte

La batterie Li-HighPower Compact 4,0 Ah est si petite qu'elle vous laisse de la place pour travailler même dans les espaces restreints. Elle est deux fois plus petite qu'une batterie standard de 5,0 Ah et pourtant tout aussi performante.

TOUT LE NÉCESSAIRE.
DU SUR-MESURE POUR
CHAQUE APPLICATION

63

-20%



La puissance n'a jamais été aussi ergonomique

La batterie Ergo a été développée spécialement pour les ponceuses sans fil ETSC 125, RTSC 400 et DTSC 400. Elle est logée dans la poignée et ne pèse même pas 600 g, ce qui la rend 20 % plus légère qu'une batterie 5,0 Ah standard.



+60%

La puissance n'a jamais atteint un tel niveau

La toute nouvelle batterie Li-HighPower 8,0 atteint une puissance et une endurance maximales (60 % d'autonomie de plus qu'une batterie 5,0 Ah standard), y compris lors des utilisations intensives.



LA PERFORMANCE SANS COMPROMIS

Dans le cadre de la Garantie all-inclusive*, vos outils tout comme l'ensemble des batteries et chargeurs bénéficient d'une protection complète. En effet, la réparation complète** est totalement gratuite pendant les trois premières années, et cela s'applique également aux batteries et aux chargeurs. Voir conditions et informations complémentaires page 67.





↳ Lorsqu'il utilise la HK 85 et l'aspirateur, Mark Maxfield mise sur la SYS-PowerStation. Son chargeur rapide TCL 6 DUO est de service quasiment 24 h/24.

Puissant

Force et endurance
à chaque utilisation.

A long terme, seule la force est efficace. », pouvait-on entendre dans les années 1970 en Allemagne dans le cadre des révoltes étudiantes. Une affirmation on ne peut plus vraie dans le cas des outils sans fil. Mais ici aussi, il convient de nuancer : certains outils doivent déployer rapidement une force herculéenne, tandis que d'autres doivent être suffisamment puissants et durants. Notre système de double batterie fait ses preuves dans les produits destinés à une utilisation intensive, tels que la scie à onglets radiale sans fil KAPEX KSC 60 ou la scie plongeante sans fil TSC 55. Dans le cas des outils plus maniables, comme la scie sauteuse sans fil CARVEX PSBC 420 ou la nouvelle scie sabre sans fil RSC 18, une seule batterie 5,0 ou 8,0 suffit pour assurer un niveau de puissance et d'autonomie approprié. Vous avez ainsi la certitude de bénéficier dans chaque cas de figure d'une solution sans-fil optimale. Le perfectionnement de la technologie des cellules lithium-ion

a conduit à une augmentation progressive de la puissance et continuera à permettre le développement de nouveaux groupes de produits sans fil. Mais la puissance et l'autonomie ne dépendent pas seulement de la batterie. C'est la raison pour laquelle nous adoptons une approche globale et veillons à faire évoluer dans son entier le système de produits sans fil Festool. Une approche qui englobe aussi bien la commande intelligente du moteur et le système électronique d'adaptation de la puissance que le développement de chargeurs rapides à dispositif de refroidissement intégré. Ainsi, notre concept AIRSTREAM vous apporte la garantie de pouvoir recharger vos batteries au plus vite, et donc de travailler sans interruption. Et ce, en combinant puissance et endurance, même à plein régime. Seule notre SYS-PowerStation transportable est encore capable de surenchérir, grâce à ses réserves d'énergie atteignant 1 500 Wh. Une quantité qui suffit pour toute une journée de travail pour la plupart des types d'utilisation.

Intelligent

Commande et communication numériques.

Nous pensons qu'une batterie ne doit pas nécessairement se contenter de délivrer de l'énergie. Nos batteries Bluetooth® sont intelligentes et peuvent même communiquer. Ainsi, elles permettent d'allumer et d'éteindre un aspirateur en mode de déclenchement automatique. La batterie Bluetooth® constitue le lien IdO entre l'outil et le smartphone. L'application Work permet de consulter le niveau de charge et de localiser la batterie. Un aspect essentiel : nous préparons nos batteries intelligentes à répondre aux besoins de demain grâce à des mises jour. Vous pouvez ainsi prendre le tournant de l'avenir en toute sérénité.

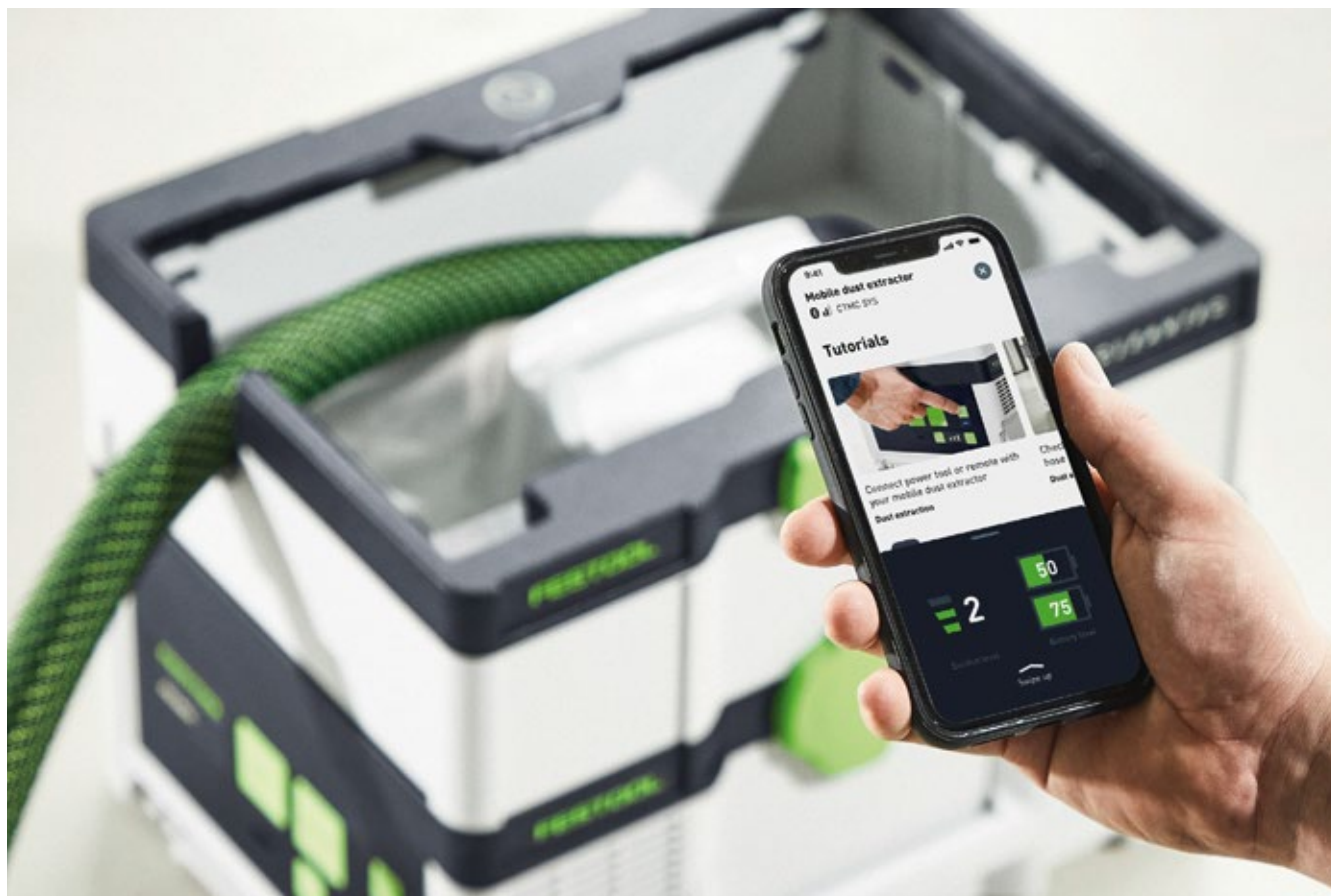


Pour tout savoir sur le système 18 V sans fil de Festool, rendez-vous sur notre site web.

« LE SYSTÈME FESTOOL OFFRE LA GARANTIE QUE TOUS SES ÉLÉMENTS SONT PARFAITEMENT ADAPTÉS LES UNS AUX AUTRES. IL S'AGIT D'UNE CARACTÉRISTIQUE UNIQUE ET D'UN AVANTAGE POUR LA CLIENTÈLE QUI JOUENT ÉGALEMENT UN RÔLE CLÉ DANS LE CAS DE NOS SOLUTIONS SANS-FIL INTELLIGENTES. »

Sascha Menges
Directeur général de Tooltechnic Systems (TTS)

65



FS/2- SET



La précision sur toute la ligne

Les pièces de raccordement FSV/2 auto-ajustables permettent d'assembler rapidement et facilement les rails de guidage. Pour des coupes précises et régulières sur toute la longueur.



La précision sous tous les angles

La butée angulaire FS-WA peut être installée rapidement et sans outil sur le rail de guidage. Elle garantit ainsi des coupes en biais précises et répétables sur une plage de -60° à $+60^\circ$.

TOUT LE NÉCESSAIRE POUR RENFORCER ENCORE L'EFFICACITÉ DU RAIL DE GUIDAGE FS/2

Nous avons rassemblé pour vous les essentiels dans le kit d'accessoires pour rail de guidage FS/2 : une butée angulaire, deux pièces de raccordement, un butoir, la butée antirecul et deux serre-joints indispensables, qui vous permettront de fixer solidement le rail de guidage. Quoi qu'il en soit, chacun de ces accessoires est indispensable. La butée angulaire réglable est conçue pour des coupes en biais précises de -60° à $+60^\circ$. Les pièces de raccordement auto-ajustables assurent la stabilité même après assemblage de deux rails ou plus. Le butoir empêche le tuyau d'aspiration ou le câble de raccordement de s'accrocher au bout du rail. La butée antirecul réduit quant à elle le risque de rebond et de soulèvement de la scie. Grâce au kit FS/2, vous disposez constamment de tous ces accessoires, rangés à portée de main dans le Systainer³.

MENTIONS LÉGALES

MAGAZINE FESTOOL N°5

Éditeur

Festool GmbH

Directeur de la rédaction Festool

Alma Colbazi-Rebmann

Rédaction

RC bureau de rédaction, Sarrebruck
Dr. Ralf Christofori

Direction artistique & mise en page

Yama Inc, Stuttgart/Berlin
Ingo Ditzges

Traduction

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

Service médiatique

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Mayence

Photo de couverture

Sven Cichowicz

© 2023 Festool GmbH

Sous réserve de modifications et d'erreurs.
Illustrations non contractuelles.
Créé pour Festool GmbH, 73240 Wendlingen,
11/2023.

Toute reproduction, même partielle, est interdite
sans autorisation écrite de l'éditeur.

festool.be

Vous trouverez les valeurs de vibrations et d'émission dans les notices d'utilisation
sur notre site [festool.be/notices-d-utilisation](https://www.festool.be/notices-d-utilisation)

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de
Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG
et donc par Festool GmbH.



Festool is dedicated to taking care
of forests for future generations.
The following materials are
FSC™-certified: paper.

Festool GmbH

HRB 225 109
Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen

Représenté par:

Festool Belgium

Agent Festool
A. Gossetlaan 48/001
B-1702 Groot-Bijgaarden
Belgique

Général

Tél. +32 (0)2 893 36 36
E-mail: customerservice-be@festool.com



LA PERFORMANCE SANS COMPROMIS

Si vous enregistrez votre nouvel outil à la Garantie All-Inclusive, il bénéficiera d'une protection complète les trois premières années dans le cadre de notre Garantie all-inclusive*. Veuillez noter que l'enregistrement ne peut être effectué que par vous, en tant que client, exclusivement sur MyFestool. MyFestool vous offre par ailleurs une vision d'ensemble de vos outils et accessoires ainsi que des durées de garantie. Vous pouvez faire rapidement et facilement des demandes de réparation** en ligne et participer en exclusivité à des offres spéciales et des jeux-concours. Bref, vous profitez constamment de toute la palette de prestations de services proposés.

Découvrez toutes les prestations de services Festool
à l'adresse :

» [festool.be/services](https://www.festool.be/services)

* La Garantie all-inclusive est valable pour toutes les machines Festool achetées et enregistrées au plus tard 30 jours après l'achat. Vous trouverez plus d'informations et les conditions sur : [festool.be/services](https://www.festool.be/services)

** Notre offre « réparations gratuites » est soumise à certaines conditions et n'est pas applicable dans les cas suivants : dommages sur les consommables et accessoires, utilisation non conforme, dommages liés à l'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non d'origine, machines démontées par l'utilisateur et utilisation intensive conduisant à une usure prématurée de la machine.

« DANS MON ATELIER, LES

CÂBLES FONT PARTIE DU PASSÉ. »

@CHARLES : UNE AUBAINE

POUR NOTRE ASSORTIMENT 18 V.



FESTOOL

festool.be/fr-be/inspire-par-les-professionnels



70778 BE/fr
4 014549 434277